摛藻堂四庫全書薈要

史部

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷一百六十八
九



臣董誥詳校

詳校官編修臣汪鏞

欽定四庫全書薈要卷七千一百五十四 史部

資治通鑑卷一百六十八 宋 司馬光 撰

胡三省 音註

陳紀二 起上章執徐盡玄默敦牂凡三年

世祖文皇帝上 諱蒨字子華高祖兄始興王道譚之長子

天嘉元年春正月癸丑朔大赦改元 齊大赦改元乾明 辛酉上祀南郊 齊高陽王湜以滑稽便辟有寵於顯祖 湜常職翻史記索隱曰滑謂亂也稽同也以言辯捷之人言非若是言是若非能亂同異也楚

辭將突梯滑稽如脂如韋崔浩云滑音骨稽流酒器也轉注吐酒終日不已言出口成章詞不空竭若滑稽之吐酒故揚雄酒賦云鴟夷滑稽腹如大壺盡日盛酒人復藉沽是也又姚察云滑稽猶俳諧也滑讀如字稽音計以其言語滑利智計捷出故云滑稽也尹㛰曰便辟足恭也朱元晦曰便辟謂習於威儀而不直便毘連翻辟匹亦翻常在左右執杖以撻諸王太皇太后深銜之及顯祖殂湜有罪太皇太后杖之百餘癸亥卒　辛未上祀北郊　齊主自晉陽還至鄴　二月乙未高州刺史紀機自軍所逃還宣城軍所侯瑱軍前也據郡應王琳涇令賀當遷討平之王琳至柵口柵口在濡須口之東水導巢湖令謂之柵江口宋白曰廬州東

南至栅口三百九十里今謂之新婦口侯瑱督諸軍出屯蕪湖瑱他甸翻又音鎮相持百餘日東關春水稍長長知兩翻舟艦得通琳引合肥漅湖之衆舳艫相次而下艦戶黯翻漅音巢又子小翻舳音逐艫音盧軍勢甚盛瑱進軍虎檻洲琳亦出船列於江西隔洲而泊明日合戰琳軍少却退保西岸少詩沼翻及夕東北風大起吹其舟艦並壞沒於沙中浪大不得還浦及旦風靜琳入浦治船治直之翻瑱等亦引軍退入蕪湖周人聞琳東下遣都督荊襄等五十二州諸軍事荊州刺史史寧將兵數萬

乘虛襲郢州孫瑒嬰城自守去年王琳東下留孫瑒守郢州將卽亮翻瑒雉杏翻又音暢琳聞之恐其衆潰乃帥舟師東下去蕪湖十里而泊擊柝聞於陳軍帥讀曰率柝他各翻聞音問齊儀同三司劉伯球將兵萬餘人助琳水戰行臺慕容恃德之子子會將鐵騎二千屯蕪湖西岸為之聲勢騎奇寄翻丙申瑱令軍中晨炊蓐食以待之時西南風急琳自謂得天助引兵直趣建康趣七喻翻瑱等徐出蕪湖躡其後西南風翻為瑱用琳擲火炬以燒陳船皆反燒其船逆風而用火攻此王琳所以敗也瑱發

拍以擊琳艦（戰船前後置拍竿以拍敵船）又以牛皮冒蒙衝小船以觸其艦并鎔鐵灑之琳軍大敗軍士溺死者什二三（溺奴狄翻）餘皆棄船登岓為陳軍所殺殆盡齊步軍在西岸者自相蹂踐並陷於蘆荻泥淖中（蹂人九翻踐慈演翻淖奴教翻濘泥也）騎皆棄馬脫走得免者什二三擒劉伯球慕容子會斬獲萬計盡收梁齊軍資器械琳乘舴艋冒陳走（舴陟格翻艋音猛陳讀曰陣）至湓城欲收合離散衆無附者乃與妻妾左右十餘人奔齊先是琳使侍中袁泌（先悉薦翻泌毘必翻又兵媚翻）考異曰北齊

書作長史袁泌今從陳書御史中丞劉仲威侍衛永嘉王莊及敗左右皆散泌以輕舟送莊達於齊境拜辭而還遂來降還從宣翻又如字降戶江翻下同仲威奉莊奔齊泌昂之子也袁昂著名節於齊梁之間樊猛及其兄毅帥部曲來降自此江南皆為陳有矣帥讀曰率齊葬文宣皇帝於武寧陵廟號高祖後改曰顯祖　戊戌詔衣冠士族將帥戰兵陷在王琳黨中者皆赦之隨材銓敘將即亮翻帥所類翻　己亥齊以常山王演為太師錄尚書事此鄴省尚書也以長廣王湛為大司馬并省錄尚書事晉陽并州

故曰并省并必經翻以尚書左僕射平秦王歸彥為司空趙郡王叡為尚書左僕射詔諸元良口配沒入官及賜人者並縱遣去年齊顯祖夷諸元沒其家口今縱遣良口奴婢仍不縱也乙巳以太尉侯瑱都督湘巴等五州諸軍事鎮湓城　齊顯祖之喪常山王演居禁中護喪事婁太后欲立之而不果太子即位乃就朝列朝直遥翻以天子諒陰詔演居東館東館蓋在鄴宮昭陽殿東欲奏之事皆先咨決楊愔等以演與長廣王湛位地親逼恐不利於嗣主心忌之居頃之演出歸第考異曰北齊

書孝昭紀云除太傅録尚書朝政皆決於帝月餘乃居藩邸令從楊愔傳 藩邸常山第也 自是詔救多不關預或謂演曰鷙鳥離巢必有探卵之患 離力智翻 探吐南翻 今日王何宜屢出中山太守陽休之詣演演不見休之謂王友王晞曰昔周公朝讀百篇書夕見七十士猶恐不足録王何所嫌疑乃爾拒絕賓客 演以常山王録尚書事故稱為録王 先是顯祖之世羣臣人不自保 先悉薦翻 及濟南王立 濟子禮翻 演謂王晞曰一人垂拱吾曹亦保保傳間因言朝廷寛仁真守文良主晞曰先帝時東宮委一胡人傳之令

春秋尚富驟覽萬機殿下宜朝夕先後先悉薦翻後户遘翻親承音旨而使他姓出納詔命大權必有所歸殿下雖欲守藩其可得邪借令得遂冲退自審家祚得保靈長乎家祚猶云國祚也演以叔父之親與國同休等戚故言家祚王晞勸常山傾大宗其來久矣演默然久之曰何以處我處昌呂翻晞曰周公抱成王攝政七年然後復子明辟惟殿下慮之演曰我何敢自比周公晞曰殿下今日地望欲不為周公得邪演不應顯祖常遣胡人康虎兒保護太子故晞言及之齊主將發晉陽發晉陽者嗣位

而詣鄴時議謂常山王必當留守根本之地高歡建大丞相府於晉陽文宣席之以移魏鼎宿將勁兵咸在焉故以為根本之地執政欲使常山王從帝之鄴留長廣王鎮晉陽既而又疑之乃敕二王俱從至鄴外朝聞之莫不駭愕朝直遥翻又敕以王晞為并州長史演既行晞出郊送之演恐有覘察覘丑廉翻又丑艷翻命晞還城執晞手曰努力自慎躍馬而去平秦王歸彥總知禁衛楊愔宣敕留從駕五千兵於西中晉陽在鄴西故謂之西中從才用翻陰備非常至鄴數日歸彥乃知之由是怨愔領軍大將軍可

朱渾天和道元之子也可朱渾道元自隴右歸高歡考異曰典畧云道元弟令從北齊書尚帝姑東平公主齊主之姑則高歡之女也每曰若不誅二王少主無自安之理少詩照翮燕子獻謀處太皇太后於北宮因燕肩翮鄴城有北宮處昌呂翮使歸政皇太后又自天保八年已來爵賞多濫楊愔欲加澄汰以水為諭也澄者去泥滓汰者去砂石乃先自表解開府及開封王諸叨竊恩榮者皆從黜免由是嬖寵失職之徒盡歸心二叔演湛皆齊主之叔平秦王歸彥初與楊燕同心既而中變盡以疎忌之迹告二王侍中宋欽道

弁之孫也宋弁見任於魏孝文帝顯祖使在東宮教太子以吏事欽道面奏帝稱二叔威權既重宜速去之去羌呂翻帝不許曰可與令公共詳其事楊愔時爲尚書令故稱之爲令公愔等議出二王爲刺史以帝慈仁恐不可所奏乃通啓皇太后具述安危宮人李昌儀昌儀意亦内職而北史后妃傳無之蓋太后女官之名高仲密之妻也高仲密因妻而外叛事見一百五十八卷梁武帝大同九年李太后以其同姓甚相昵愛昵尼質翻以啓示之昌儀密啓太皇太后史言謀及婦人之禍愔等又議不可令二王俱出乃奏以長廣王湛鎮

晉陽以常山王演錄尚書事二王既拜職乙巳於尚書省大會百僚愔等將赴之散騎常侍兼中書侍郎鄭頤止之（散悉亶翻騎奇寄翻）曰事未可量不宜輕脫（量音良）愔曰吾等至誠體國豈常山拜職有不赴之理長廣王湛旦伏家僮數十人於錄尚書後室（錄尚書後室錄尚書者宴息之所）仍與席上勳貴賀拔仁斛律金等數人相知約曰行酒至愔等我各勸雙盃彼必致辭我一曰執酒二曰執酒三曰何不執爾輩即執之及宴如之愔大言曰諸王反逆欲殺忠

良邪尊天子削諸侯赤心奉國何罪之有常山王演欲緩之湛曰不可於是拳杖亂毆（毆烏口翻）愔及天和欽道皆頭面血流各十人持之燕子獻多力頭又少髮（少詩沼翻）狼狽排衆走出門斛律光逐而擒之子獻歎曰丈夫為計遲遂至於此使太子太保薛孤延等執頤於尚藥局（五代志尚藥局總知御藥事屬門下省後齊制也）頤曰不用智者言至此豈非命也二王與平秦王歸彦賀拔仁斛律金擁愔等唐突入雲龍門（唐突廣韻作傏俟不遜也今時謂干乘輿者為唐突）見都督叱利騷招之

不進使騎殺之（叱利虜複姓）開府儀同三司成休寧抽刃呵演演使歸彥諭之休寧厲聲不從歸彥久為領軍素為軍士所服皆弛仗休寧方歎息而罷演入至昭陽殿湛及歸彥在朱華門外（後齊禁中有朱華閤門下省領左右局領左右二人掌知朱華閤內諸事宣傳已下白衣齋子已上皆主之又有左右直長四人朱華閤以外左右衛將軍各一人主之各武衛將軍二人貳之御仗屬官直盪屬官直衛屬官直突屬官直閤屬官皆屬焉分為左右廂）帝與太皇太后竝出（太皇太后之下疑當更有皇太后三字）太皇太后坐殿上皇太后及帝側立演以塼叩頭（塼朱緣翻範土為塼陶而成之）進言曰臣與

陛下骨肉至親楊遵彦等欲獨擅朝權楊愔字遵彦朝直遥翻威福自己自王公已下皆重足屏氣重直龍翻屏必郢翻共相脣齒以成亂階若不早圖必為宗社之害臣與湛為國事重為於偽翻賀拔仁斛律金惜獻武皇帝之業共執遵彦等入宮未敢刑戮專輙之罪誠當萬死時庭中及兩廡衛士二千餘人皆被甲待詔被皮義翻武衛娥永樂武力絶倫素為顯祖所厚叩刀仰視娥姓也後魏有娥清樂音洛叩刀者拔刀離鞘纔寸許考異曰北齊書作領軍劉桃枝今從北史帝不睨之睨研計翻邪視也帝素吃訥吃音訖訖

訥之由見上卷武帝永定二年倉猝不知所言太皇太后令却仗不退又厲聲曰奴輩即今頭落乃退衛士被甲者皆退當未退之時使宇文覺處之常山長廣身首分矣永樂內刀而泣太皇太后因問楊郎何在賀拔仁曰一眼已出太皇太后愴然曰楊郎何所能為留使豈不佳邪楊愔主壻故謂之楊郎留使留之以任使愔初亮翻懐逆欲殺我二子演湛皆太皇太后之子次將及我爾何為縱之帝猶不能言太皇太后怒且悲曰豈可使我母子受漢老嫗斟酌婁太后鮮卑也李太后華族也故云然嫗威遇翻太后拜謝太皇太

后又為太后誓言演無異志但欲去逼而已逼謂楊愔等以疏踰戚故欲去之為於偽翻下教為同去羌呂翻演叩頭不止太后謂帝何不安慰爾叔帝乃曰天子亦不敢為叔惜况此漢輩但匄兒命兒自下殿去此屬任叔父處分處昌呂翻分扶問翻遂皆斬之楊愔受託孤之寄不能尊主庇身者鮮卑之勢素盛華人不足以制之也長廣王湛以鄭頤昔嘗譖己楊愔傳云湛以頤昔譖已作詔書先拔其舌截其手而殺之演令平秦王歸彦引侍衛之士向華林園鄴都華林園魏武之舊也以京畿軍士入守門閤高歡遷魏主於鄴而身居晉陽以其子為京畿大都督防遏内

外故有京畿軍士斬娥永樂於園太皇太后臨愔喪哭曰楊郎忠而獲罪婁后此言出於人心是非之真也以御金爲之一眼御金御府之金也親內之曰以表我意演亦悔殺之於是下詔罪狀愔等且曰罪止一身家屬不問頃之復簿錄五家楊愔可朱渾天和燕子獻宋欽道鄭頤凡五家復扶又翻王晞固諫乃各沒一房孩幼盡死兄弟皆除名以中書令趙彥深代楊愔總機務鴻臚少卿陽休之私謂人曰將涉千里殺騏驎而策蹇驢可悲之甚也馬黑脊曰騏驎毛晃曰馬青驪色曰騏驎東方朔傳騏驎騄駬蜚鳴騂騮天下良馬也驎力珍

翻戊申演為大丞相都督中外諸軍錄尚書事自後魏敬宗以爾朱榮為大丞相後高歡復為之位絕羣后威權震主湛為太傅京畿大都督段韶為大將軍平陽王淹為太尉平秦王歸彥為司徒彭城王浟為尚書令浟夷周翻江陵之陷也見一百六十五卷梁元帝承聖三年長城世子昌武帝封長城公昌為世子及中書侍郎頊皆沒於長安高祖即位屢請之於周周人許而不遣高祖殂周人乃遣昌還高祖存而不遣高祖殂而遣還欲以間陳使兄弟爭國也以王琳之難居於安陸王琳據中流昌還建康路梗故居安陸難乃旦翻琳敗昌發安陸將濟

江致書於上辭甚不遜上不懌名侯安都從容謂曰從千容翻太子將至須別求一藩為歸老之地安都曰自古豈有被代天子被皮義翻臣愚不敢奉詔因請自迎昌於是羣臣上表請加昌爵命庚戌以昌為驃騎將軍湘州牧驃匹妙翻騎奇寄翻封衡陽王

齊大丞相演如晉陽既至謂王晞曰演從少帝還鄴晞為并州長史留晉陽不用卿言幾至傾覆今君側雖清終當何以處我幾居依翻處昌呂翻下出處同晞曰殿下往時位地猶可以名教出處今日事勢遂關天時非復人理所及

晞勸演纂史究言之復扶又翻演奏趙郡王叡為長史王晞為司馬三月甲寅詔軍國之政皆申晉陽禀大丞相規算詔演志也周軍初至郢州助防張世貴舉外城以應之所失軍民三千餘口周人起土山長梯晝夜攻之因風縱火燒其内城南面五十餘樓孫瑒兵不滿千人身自撫循行酒賦食士卒皆為之死戰周人不能克史言千人一心雖大敵不能克郢人之死戰不下者畏江陵之俘戮也為於偽翻乃授瑒柱國郢州刺史封萬户郡公瑒偽許以緩之而潛脩戰守之備一朝而具乃復

拒守（扶又翻）既而周人聞王琳敗陳兵將至乃解圍去瑒集將佐謂之曰吾與王公同奬梁室勤亦至矣今時事如此豈非天乎遂遣使奉表舉中流之地來降（將即亮翻使疏吏翻降戶江翻）王琳之東下也帝徵南川兵江州刺史周迪高州刺史黄法𣰋帥舟師將赴之熊曇朗據城列艦塞其中路（熊曇朗時據豫章𣰋巨俱翻帥讀曰率曇徒含翻艦戶黯翻塞悉則翻）迪等與周敷共圍之琳敗曇朗部衆離心迪攻拔其城虜男女萬餘口曇朗走入村中村民斬之丁巳傳首建康盡滅其族

齊軍先守魯山戊午棄城走詔南豫州刺史程靈洗守之　甲子置沅州武州梁置武州於武陵帝分荆州之義陽天門郡郢州之武陵郡置武州督沅州領武陵太守治武陵郡其都尉所部六縣為沅州别置通寧郡以刺史領太守治都尉城省舊都尉沅音元以右衛將軍吳明徹為武州刺史以孫瑒為湘州刺史瑒懷不自安固請入朝史言孫瑒能自全朝直遥翻徵為中領軍未拜除吳郡太守　壬申齊封世宗之子孝珩為廣寧王珩音行長恭為蘭陵王　甲戌衡陽獻王昌入境詔主書舍人緣道迎候主書及中書舍人皆當時要近之職也　丙子濟江中

流殞之使以溺告溺奴狄翻侯安都以功進爵清遠公以殺昌之功也五代志南海郡翁源縣陳置清遠郡初高祖遣滎陽毛喜從安成王頊詣江陵梁世祖以喜為侍郎沒於長安與昌俱還因進和親之策上乃使侍中周弘正通好於周好呼到翻夏四月丁亥立皇子伯信為衡陽王奉獻王祀昌謚曰獻周世宗明敏有識量晉公護憚之使膳部中大夫李安寘毒於糖䭔而進之周禮有膳夫唐六典紀前世官制沿革以後周之典庖中士為唐太官署令之職有藏中士為珍羞署令之職掌醢中士為掌醢署令之職獨不言膳部中大夫以類推之則後周之膳部中

大夫唐光祿卿之職也杜佑通典後周膳部中大夫屬冢宰六命又有膳部下大夫五命餛都回翻丸餅也江陵未敗時梁將陸法和有道術先具大餛薄餅及江陵陷梁人入魏果見餛餅蓋北食也今城市間元宵所賣焦餛即其物但較小耳糖出南方煎蔗為之絕甘帝頗覺之庚子大漸口授遺詔五百餘言且曰朕子年幼未堪當國魯公朕之介弟杜預曰介大也寬仁大度海內共聞能弘我周家必此子也孔大也世宗之知武帝史所謂明敏有識孰大於此辛丑殂年二十七魯公幼有器質特為世宗所親愛朝廷大事多與之參議性深沈有遠識沈持林翻非因顧問終不輒言世宗每歎曰夫人不言言必

有中引論語孔子之言夫音扶中竹仲翻壬寅曾公即皇帝位諱邕字彌羅突安定公泰之第四子也大赦五月壬子齊以開府儀同三司劉洪徽為尚書右僕射侯安都父文捍為始興內史卒官卒官卒於官也卒子恤翻上迎其母還建康母固求停鄉里乙卯為置東衡州梁先已置東衡州於始興蓋中廢而今復置也為於偽翻以安都從弟曉為刺史從才用翻安都子祕纔九歲上以為始興內史並令在鄉侍養以安都能定策以安國家故寵之養余亮翻六月壬辰詔葬梁元帝於江寧梁敬帝太平二年周人歸元帝之柩於王琳琳敗陳人乃得而葬之車旗禮

章巷用梁典齊人收永安上黨二王遺骨葬之齊二王死見上卷武帝永定二年敕上黨王妃李氏還第馮文洛尚以故意脩飾詣之妃盛列左右立文洛於階下數之曰遭難流離數所具翻難乃旦翻以至大辱志操寡薄不能自盡言不能自殺也幸蒙恩詔得反藩闈藩闈言藩王之閨闈也汝何物奴猶欲見侮杖之一百血流灑地秋七月丙辰封皇子伯山為鄱陽王齊丞相演以王晞儒緩恐不允武將之意將即亮翻每夜載入晝則不與語嘗進晞密室謂曰比王侯諸貴每

見敦迫(比毘至翻)言我違天不祥恐當或有變起吾欲以法繩之何如晞曰朝廷比者疎遠親戚殿下倉猝所行非復人臣之事芒刺在背(用漢霍光事遠於願翻復扶又翻)上下相疑何由可久殿下謙退粃糠神器實恐違上玄之意(上玄天也)墜先帝之基(先帝謂高歡)演曰卿何敢發此言須致卿於法晞曰天時人事皆無異謀是以敢冒犯斧鉞抑亦神明所贊耳演曰拯難匡時(難乃旦翻)方俟聖哲吾何敢私議幸勿多言丞相從事中郎陸杳將出使(使疏吏翻)握晞手使之勸

進晞以杳言告演演曰若內外咸有此意趙彥深朝夕左右何故初無一言史言演非不欲暴特覘衆心晞乃以事隙密問彥深事隙公事之隙少暇之時也彥深曰我比亦驚此聲論聲論謂輿論皆歸演聲滿朝野也比毗至翻每欲陳聞則口噤心悸噤其禁翻悸其季翻弟既發端吾亦當昧死一披肝膽因共勸演演遂言於太皇太后趙道德曰相王不效周公輔成王演為丞相故呼之為相王演於齊主居親親之地猶周公之於成王而不能以周公自任故趙道德責之而欲骨肉相奪不畏後世謂之簒邪太皇太后曰道德之言是也未幾幾居

豈翻演又啓云天下人心未定恐奄忽變生須登定名位太皇太后乃從之八月壬午太皇太后下令廢齊主為濟南王出居别宫濟子禮翻以常山王演入纂大統且戒之曰勿令濟南有他也為演殺濟南王太后怨張本肅宗即皇帝位於晉陽諱演字延安勃海王歡第六子文宣帝之母弟也大赦改元皇建太皇太后還稱皇太后皇太后稱文宣皇后宫曰昭信乙酉詔絀封功臣禮賜耆老延訪直言襃賞死事追贈名德帝謂王晞曰卿何為自同外客畧不可見自今假非局司

但有所懷隨宜作一牒（毛晃曰牒書板小簡也）候少隙即徑進也（少隙言少有間隙也少詩沼翻）因敕與尚書陽休之鴻臚卿崔劼等三人（臚陵如翻劼丘八翻）每日職務罷竝入東廊共舉錄歷代禮樂職官及田市徵稅或不便於時而相承施用或自古為利而於今廢墜或道德高儁久在沈淪（沈持林翻下沈敏同）或巧言眩俗妖邪害政者悉令詳思以漸條奏朝晡給御食畢景聽還（景日景日入而後聽還私舍故云畢景聽還妖於驕翻晡奔謨翻）帝識度沈敏少居臺閣明習吏事即位尤自勤勵大革顯祖之弊

時人服其明而識其細人君而親小事為細所謂元首叢脞也少詩照翻嘗問舍人裴潾在外議論得失潾率爾對曰陛下聰明至公自可遠侔古昔而有識之士咸言傷細帝王之度頗為未弘帝笑曰誠如卿言朕初臨萬機慮不周悉故致爾耳顔之推曰如是為爾而已為耳此事安可久行恐後又嫌疎漏潾由是被寵遇庫狄顯安侍坐被皮義翻坐徂卧翻帝曰顯安我姑之子庫狄顯安父干娶勃海王歡之妹樂陵長公主今序家人之禮除君臣之敬可言我之不逮顯安曰陛下多妄言帝曰何故對曰陛

下昔見文宣以馬鞭撻人常以為非今自行之非妄言邪帝握其手謝之又使直言對曰陛下太細天子乃更似吏帝曰朕甚知之然無法日久將整之以至無為耳又問王晞晞曰顯安言是也顯安千之子也羣臣進言帝皆從容受納從千容翻性至孝太后不豫帝行不能正履容色貶悴悴秦醉翻衣不解帶殆將四旬太后疾小增即寢伏閤外食飲藥物皆手親之太后嘗心痛不自堪帝立侍帷前以爪掐掌代痛掐苦洽翻血流出袖友愛諸弟無君

臣之隔戊子以長廣王湛為右丞相平陽王淹為太傅彭城王浟為大司馬浟夷周翻　周軍司馬賀若敦唐六典曰周官大司馬屬官有軍司馬下大夫蓋兵部郎中之任也後周依周官其爵列中大夫也六命若人者翻帥衆一萬奄至武陵帥讀曰率武州刺史吳明徹不能拒引軍還巴陵　江陵之陷也巴湘之地皆入於周周使梁人守之太尉侯瑱等將兵逼湘州賀若敦將步騎救之乘勝深入按賀若敦傳屢戰破瑱乘勝深入軍於湘川九月乙卯周將獨孤盛將水軍與敦俱進辛酉遣儀同三司徐度將兵會侯

瑱於巴丘將即亮翻會秋水汎溢盛敦糧援斷絶分軍抄掠以供資費抄楚交翻敦恐瑱知其糧少乃於營內多為土聚覆之以米少詩沼翻覆敷又翻此檀道濟量沙之故智也召旁村人營旁之陽村人也有訪問隨即遣之瑱聞之良以為實敦又增脩營壘造廬舍為久留之計湘羅之間遂廢農業梁置湘州於長沙置羅州於湘陰縣瑱等無如之何先是土人亟乘輕船先悉薦翻亟去吏翻數也載米粟雞鴨以餉瑱軍敦患之乃偽為土人裝船伏甲士於中瑱軍人望見謂餉船之至逆來爭取敦甲士出而

擒之（唐裴行儉詐為糧車以破突厥亦用此策）又敦軍數有叛人乘馬投瑱者敦乃別取一馬牽以趣船令船中逆以鞭鞭之如是者再三馬畏船不上（數所角翻趣七喻翻上時掌翻）然後伏兵於江岸使人乘畏船馬以招瑱軍詐云投附瑱遣兵迎接競來牽馬馬既畏船不上伏兵發盡殺之此後實有饋餉及亡降者瑱猶謂之詐並拒擊之冬十月癸巳瑱襲破獨孤盛於楊葉洲（據姚思廉陳書楊葉洲在西江口西江謂湘江也）盛收兵登岸築城自保丁酉詔司空侯安都帥衆會瑱南討（帥讀曰率）

十一月辛亥齊主立妃元氏為皇后世子百年為太子百年時纔五歲齊主徵前開府長史盧叔虎為中庶子太子中庶子職如侍中後齊門下坊之長也叔虎柔之從叔也從才用翻帝問時務於叔虎叔虎請伐周曰我彊彼弱我富彼貧其勢相懸然干戈不息未能并吞者此失於不用彊富也以當時東西二國觀之齊若富彊而其根本實撥周若貧弱而其根本實牢若齊孝昭欲用其彊富周固有以待之輕兵野戰勝負難必是胡騎之法非萬全之術也宜立重鎮於平陽與彼蒲州相對魏神䴥元年置雍州於河東延和元年改曰秦州太和中

罷魏既分為東西東魏天平初復置泰州於河東沙苑敗後河東之地入於西魏後周因蒲阪舊名而置蒲州深溝高壘運糧積甲彼閉關不出則稍蠶食其河東之地日使窮慼若彼出兵非十萬以上不足為我敵所損糧食損當作資咸出關中我軍士年別一代一年一更戍也穀食豐饒彼來求戰我則不應彼若退去我乘其弊自長安以西民疏城遠敵兵來往實自艱難與我相持農業且廢不過三年彼自破矣帝深善之　齊主自將擊庫莫奚將即亮翻下同至天池庫莫奚出長城北遁此文宣帝所築長城也齊主

分兵追擊獲牛羊七萬而還〔還從宣翻又如字〕十二月乙未詔自今孟春訖於夏首大辟事已款者〔已款謂囚已款服也今人謂獄辭為獄款辟毗亦翻〕宜且申停〔及秋冬乃行刑也〕己亥周巴陵城主尉遲憲降〔尉紆勿翻降戶江翻〕遣巴州刺史侯安鼎守之庚子獨孤盛將餘衆自楊葉洲潛遁〔賀若敦之勢愈孤矣〕丙午齊主還晉陽齊主斬人於前問王晞曰是人應死不〔不讀曰否齊主以文宣殺人多非其罪自謂誅當其罪故以問晞〕晞曰應死但恨死不得其地耳臣聞刑人於市與衆棄之〔記王制之言〕殿庭非行戮之所帝改

容謝曰自今當為王公改之為於偽翻帝欲以晞為侍郎按北史王晞傳侍郎當作侍中苦辭不受或勸晞勿自疎晞曰我少年以來閲要人多矣少詩照翻要人謂位居勢要者得志少時鮮不顛覆少時言不多時也少始紹翻鮮息翦翻且吾性實疎緩不堪時務人主恩私何由可保萬一披猖求退無地非不好作要官但思之爛熟耳好呼到翻初齊顯祖之末穀糴踊貴濟南王即位濟子禮翻尚書左丞蘇珍芝建議脩石鼈等屯自是淮南軍防足食杜佑曰石鼈在楚州安宜縣西八十里鄧艾築城於此作白水塘北接連洪澤屯田一萬三千

頃安宜唐寶應元年改為寶應縣　肅宗即位平州刺史嵇曄建議開督亢陂置屯田歲收稻粟數十萬石北境周贍督亢陂在唐涿州新城縣界燕荆軻獻圖於秦即此地亢音剛　又於河内置懷義等屯以給河南之費齊分河内汲郡為義州置懷義等屯　由是稍止轉輸之勞此是五代志序齊濟南王至孝昭時軍餉通鑑取之附見於此

二年春正月戊申周改元保定以大冢宰護為都督中外諸軍事令五府總於天官事無巨細皆先斷後聞五府地官春官夏官秋官冬官府也史言宇文護之權愈重斷丁亂翻　庚戌大赦　周主

祀圜丘　辛亥齊主祀圜丘壬子禘於太廟　周主祀方丘甲寅祀感生帝於南郊用鄭玄之說祀感生帝靈威仰於南郊以祈穀乙卯祭太社　齊主使王琳出合肥召募傖楚更圖進取傖助庚翻合州刺史裴景徽考異曰北齊書作景暉今從陳書琳兄珉之壻也請以私屬為鄉導鄉讀曰嚮齊主使琳與行臺左丞盧潛將兵赴之琳沈吟不決景徽恐事泄挺身奔齊按梁置合州於合肥侯景之亂已入於齊齊之境土南盡歷陽陳蓋僑置合州於江濱以景徽為刺史沈持林翻齊主以琳為驃騎大將軍開府儀同三司揚州刺史鎮壽陽

己巳周主享太廟班太祖所述六官之法宇文泰廟號太祖泰之相䰟也建六官述周禮六典以為六官之法　辛未周湘州城主殷亮降降戶江翻湘州平侯瑱與賀若敦相持日久瑱不能制乃借下同船送敦等度江按賀若敦傳借船之上有求字敦慮其詐不許報云湘州我地為爾侵逼必須我歸可去我百里之外瑱留船江岸引兵去之敦乃自拔北歸軍士病死者什五六武陵天門南平義陽河東宜都郡悉平五代志澧陽郡孱陵縣舊置南平郡安鄉縣舊置義陽郡南郡松滋縣舊置河東郡宋白曰澧陽郡安鄉縣本漢孱陵縣地後漢為漢壽縣地晉曾

立義陽郡晉公護以敦失地無功除名為民　二月甲午周主朝日於東郊三代之禮春朝朝日秋暮夕月周人慕古舉行其禮朝直遥翻周人以小司徒韋孝寬嘗立勳於玉壁事見一百五十九卷梁武帝中大同元年後周之制小司徒六命上大夫也乃置勳州於玉壁以孝寬為刺史孝寬有恩信善用間諜間古莧翻或齊人受孝寬金貨遥通書疏故齊之動靜周人皆先知之有主帥許盆以所戍城降齊孝寬遣諜取之俄斬首而還帥所類翻諜徒協翻離石以南生胡數為抄掠五代志離石郡後齊置西汾州生胡即稽胡之不附屬周者數所角翻抄楚交

翻而居於齊境不可誅討孝寬欲築城於險要以制之乃發河西役徒十萬甲士百人河西龍門河之西也遣開府儀同三司姚岳監築之岳以兵少懼不敢前監工銜翻少詩沼翻孝寬曰計此城十日可畢城距晉州四百餘里吾一日創手二日敵境始知設使晉州徵兵三日方集謀議之間自稽二日計其軍行二日不到我之城隍足得辦矣乃令築之齊人果至境上疑有大軍停留不進其夜孝寬使汾水以南傍介山稷山諸村縱火傍蒲浪翻唐志蒲州萬泉縣有介山介子

推隱處稷山縣有稷山齊人以為軍營收兵自固岳卒城而還卒子恤翻三月乙卯太尉零陵壯肅公侯瑱卒　丙寅周改八丁兵為十二丁兵率歲一月而役八丁兵者凡境內民丁分為八番遞上就役十二丁兵者分為十二番月上就役周而復始　夏四月丙子朔日有食之　周以少傅尉遲綱為大司空尉紆勿翻　丙午周封愍帝子康為紀國公皇子贇為魯公贇李后之子也贇於倫翻　六月乙酉周使御正殷不害來聘周書申徽傳曰御正任專絲綸蓋中書舍人之職也北史盧辯傳武成元年增置御正四人位上大夫考之唐六典則曰後周依周官春官府置內

史中大夫掌王言蓋比中書監令之任後又增為上大夫小史下大夫比中書侍郎之任小史上士比中書舍人之任然則為御正者亦代言之職在帝左右又親密於中書杜佑通典御正屬天官府

秋七月周更鑄錢更工衡翻文曰布泉一當五與五銖並行　己酉周追封皇伯父顥為邵國公以晉公護之子會為嗣顥弟連為杞國公以章武公導之子亮為嗣連弟洛生為莒國公以護之子至為嗣追封太祖之子武邑公震為宋公以世宗之子實為嗣顥與衛可孤戰歿有子什肥導護什肥與其叔連皆為高歡所殺無後故以會亮嗣之洛生為爾朱榮所殺震早卒皆無後故亦立嗣

齊主之誅楊

燕也（燕因肩翻）許以長廣王湛為太弟既而立太子百年湛心不平帝在晉陽湛居守於鄴（楊燕謂楊愔燕子獻守手又翻）散騎常侍高元海高祖之從孫也（高歡廟號高祖元海父思宗歡之從子散悉亶翻騎奇寄翻從才用翻）留典機密帝以領軍代人庫狄伏連為幽州刺史斛律光之弟羨為領軍以分湛權湛留伏連不聽羨視事（齊主以伏連代羨為幽州以羨代伏連為領軍以分鄴下之權湛知其故乃留伏連不使之幽州而羨至又不聽其視領軍府事）先是濟南閔悼王常在鄴（濟南王殷諡閔悼先悉薦翻濟子禮翻）望氣者言鄴中有天子氣平秦王歸彥恐濟南

復立為已不利齊主藉歸彦握兵以殺楊燕楊燕死而濟南廢矣故恐其復立為已不利復扶又翻勸帝除之帝乃使歸彦至鄴徵濟南王如晉陽湛内不自安問計於髙元海元海曰皇太后萬福至尊孝友異常殿下不須異慮湛曰此豈我推誠之意邪元海乞還省一夜思之湛即留元海於後堂元海達旦不眠唯遶牀徐步夜漏未盡湛遽出曰神算如何元海曰有三策恐不堪用耳請殿下如梁孝王故事從數騎入晉陽先見太后求哀梁孝王事見十六卷漢景帝中二年後見主上請去兵權

見賢遍翻去羌呂翻以死為限不干朝政朝直遥翻必保太山之安此上策也不然當具表云威權太盛恐取謗衆口請青齊二州刺史沈靖自居沈持林翻必不招物議此中策也更問下策曰發言即恐族誅固逼之元海曰濟南世嫡主上假太后令而奪之今集文武示以徵濟南之敕執斛律豐樂斛律羨字豐樂樂音洛斬高歸彥尊立濟南號令天下以順討逆此萬世一時也湛大悅然性怯狐疑未能用使術士鄭道謙等卜之皆曰不利舉事靜則吉有林慮令潘

子密曉占候林慮縣漢屬河內郡晉屬汲郡魏敬宗永安元年置林慮郡帶林慮縣慮讀如閭潛謂湛曰宮車當晏駕殿下為天下主湛拘之於內以候之又令巫覡卜之覡刑狄翻多云不須舉兵自有大慶湛乃奉詔令數百騎送濟南王至晉陽九月帝使人酖之濟南王不從乃扼殺之帝尋亦悔之　冬十月甲戌朔日有食之　丙子齊以彭城王浟為太保長樂王尉粲為太尉樂音洛下同　齊肅宗出畋有兔驚馬墜地絕肋婁太后視疾問濟南所在者三齊主不對太后怒曰殺之

邪不用吾言死其宜矣遂去不顧十一月甲辰詔以嗣子冲眇可遣尚書右僕射趙郡王叡諭旨徵長廣王湛統茲大寶又與湛書曰百年無罪汝可以樂處置之勿效前人也樂音洛楚靈王乾谿之役楚人殺其諸子王聞之自投於車下曰余殺人子多矣能無及此乎齊肅宗殺其兄之子臨終乃戒其弟勿殺已之子良可憫笑是日殂於晉陽宮年二十七臨終言恨不見太后山陵

顏之推論曰孝昭天性至孝而不知忌諱乃至於此良由不學之所為也

趙郡王叡先使黄門侍郎王松年馳至鄴宣肅宗遺命湛猶疑其詐使所親先詣殯所發而視之使者復命使疏吏翻下同湛喜馳赴晉陽使河南王孝瑜先入宮改易禁衛癸丑世祖即皇帝位於南宮諱湛勃海王歡第九子孝昭帝之母弟南宮晉陽南宮也大赦改元太寧　周人許歸安成王頊頊吁玉翻使司會上士杜杲來聘周禮天官之屬有司會凡邦國都鄙官府之治及其財用在書契版圖者皆聽其會計以歲月日考其成鄭玄曰會大計也司會主天下之大計計官之長若今尚書余按後周地官即唐戶部尚書之任司會當如唐之度支郎中而六典不言所以杜佑通典後周司會屬天官府有中大夫上士中士

上悅即遣使報之并賂以黔中地及曾山郡周得黔中則全有巴蜀得曾山則全有漢沔故因其所欲而餌之　齊以彭城王浟為太師錄尚書事平秦王歸彥為太傅尉粲為太保平陽王淹為太宰博陵王濟為太尉段韶為大司馬豐州刺史婁叡為司空五代志上黨郡鄉縣後魏置南垣州尋改曰豐州　趙郡王叡為尚書令任城王湝為尚書左僕射任音壬湝居諧翻　并州刺史斛律光為右僕射婁叡昭之兄子也婁昭婁太后之弟叡昭兄拔之子　立太子百年為樂陵王　丁巳周主畋於岐陽十二月壬午還長

安　太子中庶子餘姚虞荔御史中丞孔奐以國用不足奏立煮海鹽賦及榷酤之科 吴王濞煮海為鹽今淮鹽也至此則東南瀕海煮鹽之地皆歸於筦榷矣酤音固荔力計翻榷古岳翻 詔從之　初高祖以帝女豐安公主妻留異之子貞臣徵異為南徐州刺史異遷延不就帝即位復以異為縉州刺史領東陽太守 自侯景之亂梁南郡王大連之敗留異跨據東陽陳興以為縉州刺史因縉雲山以名州妻七細翻復扶又翻下異復同 異屢遣其長史王澌入朝澌每言朝廷虛弱 澌斯義翻 異信之雖外示臣節恒懷兩端 恒戶登翻 與王琳自鄱陽信安嶺

潛通使往來今有嶺路自衢州經信州達於鄱陽使疏吏翻琳敗上遣左衛將軍沈恪代巽實以兵襲之巽出軍下淮以拒恪恪與戰而敗退還錢塘巽復上表遜謝時衆軍方事湘郢乃降詔書慰諭且羈縻之巽知朝廷終將討已乃以兵戍下淮及建德以備江路劉昫曰建德縣漢會稽富春縣地吳分置建德縣隋廢唐復置建德縣為睦州治所丙午詔司空南徐州刺史侯安都討之

三年春正月乙亥齊主至鄴自晉陽宮至鄴辛巳祀南郊壬午享太廟丙戌立妃胡氏為皇后子緯為皇太子緯于貴翻后

魏兖州刺史安定胡延之之女也戊子齊大赦己亥以馮翊王潤為尚書左僕射　周涼景公賀蘭祥卒涼國公景謚也　壬寅周人鑿河渠於蒲州龍首渠於同州二渠皆以灌溉　丁未周以安成王頊為柱國大將軍遣杜杲送之南歸考異曰典畧作杜杲今從周書　辛亥上祀南郊以胡公配天胡公始封於陳故郊祀之以配天　二月辛酉祀北郊　閏月丁未齊以太宰平陽王淹為青州刺史太傅平秦王歸彥為太宰冀州刺史歸彥為肅宗所厚歸彥以殺楊燕之功為肅宗所厚　恃勢驕盈

陵侮貴戚世祖即位侍中開府儀同三司高元海御史中丞畢義雲黄門郎高乾和數言其短（數所角翻）且云歸彥威權震主必為禍亂帝亦尋其反覆之跡漸忌之（歸彥始為文宣所親任其後背楊愔附孝昭以成濟南之禍又為孝昭所委信孝昭既殂又迎武成以貪天之功故武成跡其反覆而忌之）伺歸彥還家召魏收於帝前作詔草除歸彥冀州（伺相吏翻）使乾和繕寫晝日仍敕門司不聽歸彥輒入宮時歸彥縱酒為樂經宿不知至明欲參（參朝參也毛晃曰參造也趨承也樂音洛）至門知之大驚而退及通名謝敕令早發別賜

錢帛等物甚厚又敕督將悉送至清陽宮齊有別宮在清淇之陽因以為名五代志清河郡清陽縣舊曰清河縣後齊省貝丘入馬改為貝丘隋開皇六年改為清陽將即亮翻拜辭而退莫敢與語唯趙郡王叡與之久語時無聞者帝之為長廣王也清都和士開以善握槊彈琵琶有寵辟為開府行參軍及即位累遷給事黄門侍郎高元海畢義雲高乾和皆疾之將言其事士開乃奏元海等交結朋黨欲擅威福乾和由是被疎被皮義翻義雲納賂於士開得為兖州刺史為和士開怙寵亂齊張本帝徵江州刺史周迪

出鎮湓城周廸領江州刺史而屯據臨川徵之鎮湓城若以江州授之者又徵其子入朝朝直遥翻下同廸趑且顧望竝不至趑子移翻且七余翻趑趄不進之貌其餘南江酋帥私署令長多不受名酋慈秋翻帥所類翻長知兩翻朝廷未暇致討但羈縻之豫章太守周敷獨先入朝進號安西將軍給鼓吹一部賜以女妓金帛令還豫章周敷先與周廸分據臨川既破熊曇朗敷移據豫章吹尺瑞翻妓渠綺翻廸以敷素出己下深不平之乃隂與留異相結遣其弟方興襲敷敷與戰破之又遣其兄子伏甲船中詐為賈人欲襲湓城賈音古未發事覺

尋陽太守監江州事晉陵華皎遣兵逆擊之盡獲其船仗監工衛翻上以閩州刺史陳寶應之父為光祿大夫五代志建安郡陳置閩州陳寶應父羽子女皆受封爵命宗正編入屬籍而寶應以留異女為妻隂與異合虞荔弟寄流寓閩中荔思之成疾上為荔徵之寶應留不遣寄嘗從容諷以逆順為於偽翻從千容翻寶應輒引它語以亂之寶應嘗使人讀漢書卧而聽之至蒯通說韓信曰相君之背貴不可言蹶然起坐曰可謂智士寄曰通一說殺三士何足稱智班固曰蒯

通一說而喪三儁應劭注云謂亰鄜生敗田横驕韓信也說式芮翻相息亮翻豈若班彪王命識所歸乎王命論見四十一卷漢光武建武五年寄知寶應不可諫恐禍及已乃著居士服著陟畧翻居東山寺陽稱足疾寶應使人燒其屋寄安卧不動親近將扶之出寄曰吾命有所懸避將安往言託跡閩中生死之命懸於人手無所避之也縱火者自救之乙卯齊以任城王湝爲司徒任音壬湝户皆翻齊揚州刺史行臺王琳數欲南侵尚書盧潛以爲時事未可上遣移書壽陽欲與齊和親潛以其書奏齊朝仍上啓請且息兵

數所角翻上時掌翻朝直遥翻齊主許之遣散騎常侍崔瞻來聘且歸南康愍王曇朗之喪曇朗為齊所殺見一百六十六卷梁敬帝太平元年琳於是與潛有隙更相表列更工衡翻齊主徵琳赴鄴以潛為揚州刺史領行臺尚書瞻㥄之子也高歡起兵於信都崔㥄為參佐㥄力膺翻梁末喪亂鐵錢不行梁普通中鑄鐵錢喪息浪翻民間私用鵝眼錢甲子改鑄五銖錢一當鵝眼之十考異曰隋志在天嘉五年今從陳帝紀後梁主安於儉素不好酒色好呼到翻雖多猜忌而撫將士有恩以封疆褊隘邑居殘毀干戈日用鬱鬱不得志

疽發背而殂年四十四葬平陵諡曰宣皇帝廟號中宗太子歸即皇帝位歸字仁遠宣帝之第三子也歸音歸又區胃翻改元天保尊龔太后為太皇太后王后曰皇太后母曹貴嬪為皇太妃嬪毗賓翻

二月丙子安成王頊至建康詔以為中書監中衛將軍上謂杜杲曰家弟今蒙禮遣實周朝之惠然魯山不返亦恐未能及此言若不賂以魯山亦恐未及遣安成王還也朝直遥翻下同杲對曰安成長安一布衣耳而陳之介弟也介大也其價豈止一城而已哉本朝敦睦九族恕己及物上遵太祖遺

旨下思繼好之義好呼到翻是以遣之南歸今乃云以尋常之土易骨肉之親非使臣之所敢聞也使疏吏翻上甚慚曰前言戲之耳待杲之禮有加焉項妃柳氏及子叔寶猶在穰城上復遣毛喜如周請之項吁玉翻復扶又翻周人皆歸之丁丑以安右將軍吳明徹為江州刺史督高州刺史黃法氍氍巨俱翻豫章太守守式又翻周敷共討周迪甲申大赦留異始謂臺軍必自錢塘上既而侯安都步由諸暨出永康上時掌翻諸暨縣自漢以來屬會稽郡永康縣吳赤烏八年分上虞烏傷立屬東陽郡自

永安至東陽一百九里異大驚奔桃枝嶺於巖口豎栅以拒之豎而主翻安都為流矢所中血流至踝中竹仲翻踝胡瓦翻足跟也乘轝指麾容止不變因其山勢迮而為堰迮側百翻迫也堰於建翻會潦水漲滿安都引船入堰起樓艦與異城等發拍碎其樓堞潦盧皓翻艦戶黯翻堞達協翻異與其子忠臣脫身奔晉安依陳寶應安都虜其妻及餘子盡收鎧仗而還鎧可亥翻還從宣翻又音如字異黨向文政據新安上以貞毅將軍程文季為新安太守梁置貞毅將軍班第二十二在五德將軍之下陳制擬官品第五帥精甲三百輕往攻

之文政戰敗遂降文季靈洗之子也陳氏建國程靈洗蕭摩訶等俱為健將帥讀曰率降戶江翻夏四月辛丑齊武明婁太后殂齊主不改服緋袍如故未幾未幾言未幾時也幾居豈翻登三臺置酒作樂宮女進白袍帝投諸臺下散騎常侍和士開請止樂帝怒撾之和士開長君之惡者也自此益無所忌憚矣乙巳齊遣使來聘使疏吏翻下同齊青州上言河水清齊主遣使祭之改元河清先是周之君臣受封爵者皆未給租賦先悉薦翻癸亥始詔柱國等貴臣邑戶聽寄食佗縣五月庚午周大赦

己丑齊以右僕射斛律光為尚書令　壬辰周以柱國楊忠為大司空六月己亥以柱國蜀國公尉遲迥為大司馬尉紆勿翻　秋七月己丑納太子妃王氏金紫光祿大夫周之女也姚思廉陳書周作固　齊平秦王歸彦至冀州内不自安欲待齊主如晉陽乘虚入鄴其郎中令吕思禮告之此王國郎中令也　詔大司馬段韶司空婁叡討之歸彦於南境置私驛聞大軍將至即閉城拒守長史宇文仲鸞等不從皆殺之歸彦自稱大丞相有衆四萬齊主以都

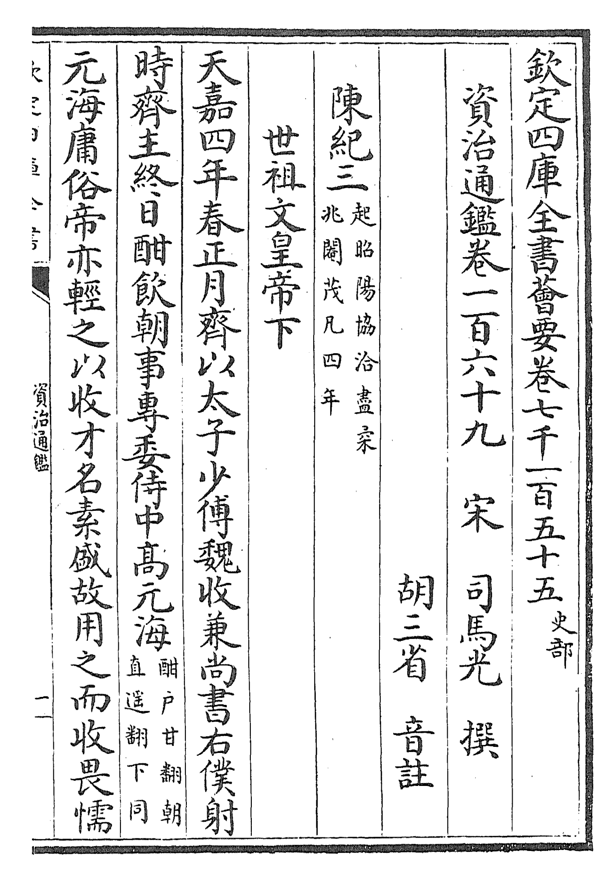
官尚書封子繪冀州人祖父世為本州刺史得人心子繪父隆之祖回皆為冀州刺史使乘傳至信都傳張巡繼翻巡城諭以禍福吏民降者相繼城中動靜小大皆知之歸彦登城大呼云降户江翻呼火故翻孝昭皇帝初崩六軍百萬悉在臣手投身向鄴奉迎陛下當時不反今日豈反邪正恨高元海畢義雲高乾和誑惑聖上疾忌忠良但為殺此三人誑居況翻為於偽翻即臨城自刎刎扶粉翻既而城破單騎北走至交津獲之水經注衡漳水逕武邑郡南又東逕武強縣北又東北逕武隧縣故城南白馬河注之水上承呼沱東逕樂鄉

縣北饒陽縣南又東南逕武邑郡北而東入衡漳水謂之交津口鎖送鄴乙未載以露車銜木面縛李百藥北齊書銜木作銜枚劉桃枝臨之以刃擊鼓隨之并其子孫十五人皆棄市命封子繪行冀州事齊主知歸彥前譖清河王岳事見一百六十六卷梁敬帝紹泰元年以歸彥家良賤百口賜岳家贈岳太師丁酉以段韶為太傅婁叡為司徒平陽王淹為太宰斛律光為司空趙郡王叡為尚書令河間王孝琬為左僕射　癸亥齊主如晉陽上遣使聘齊　九月戊辰朔日有食之　以侍中都官

尚書到仲舉為尚書右僕射丹陽尹仲舉溉之弟子也（到溉彥之之曾孫梁初以文學顯以廉白稱）吳明徹至臨川攻周迪不能克丁亥詔安成王頊代之（考異曰陳書帝紀云丁亥迪請降詔安成王諱督衆軍以招納之今從南史迪傳）冬十月戊戌詔以軍旅費廣百姓空虛凡供乘輿飲食衣服及宮中調度悉從減削（乘繩證翻調徒釣翻）至於百司宜亦思省約　十一月丁卯周以趙國公招為益州總管　丁丑齊遣兼散騎常侍封孝琰來聘　十二月丙辰齊主還鄴（自晉陽還鄴）齊主逼通昭信李后（文宣

李后宮曰昭信曰若不從我我殺爾兒后懼從之既而有娠太原王紹德至閤不得見見賢遍翻愠曰兒豈不知邪姊腹大故不見兒后大慚由是生女不舉帝橫刀詬曰詬許候翻殺我女我何得不殺爾兒對后以刀環築殺紹德后大哭帝愈怒裸后亂撾之后號天不已帝命盛以絹囊號戶刀翻盛時征翻流血淋漉投諸渠水良久乃蘇擯車載送妙勝寺為尼武成之淫虐文宣教之也是以詩貴正始

資治通鑑卷一百六十八



欽定四庫全書薈要卷七千一百五十五　史部

資治通鑑卷一百六十九　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

陳紀三

起昭陽協洽盡柔兆閹茂凡四年

世祖文皇帝下

天嘉四年春正月齊以太子少傅魏收兼尚書右僕射時齊主終日酣飲朝事專委侍中高元海酣戶甘翻朝直遥翻下同元海庸俗帝亦輕之以收才名素盛故用之而收畏懦

避事尋坐阿縱除名考異曰北齊書帝紀正月乙亥收為僕射己卯除名相去五日不容如此之速恐誤今去其日

兗州刺史畢義雲作書與高元海論叙時事元海入宫不覺遺之給事中李孝貞得而奏之帝由是踈元海以孝貞兼中書舍人徵義雲還朝和士開復譖元海復扶又翻帝以馬鞭箠元海六十責曰汝昔教我反事見上卷二年箠止蕋翻以弟反兄幾許不義以鄴城兵抗并州幾許無智幾居豈翻出為兗州刺史

甲申周廸衆潰脫身踰嶺奔晉安臨川郡南城縣有東興嶺通晉安依陳寶應官軍克臨川

獲廸妻子寶應以兵資廸留異又遣子忠臣隨之虞寄與寶應書以十事諫之曰自天厭梁德英雄互起人人自以為得之然夷凶翦亂四海樂推者陳氏也樂音洛豈非歷數有在惟天所授乎一也以王琳之彊侯瑱之力進足以揺蕩中原爭衡天下退足以屈彊江外瑱他甸翻又音鎮屈其勿翻彊其兩翻雄張偏隅張知亮翻然或命一旅之師或資一士之說琳則瓦解冰泮投身異域瑱則厥角稽顙書泰誓曰若崩厥角言如角之崩也孟子曰若崩厥角稽首文雖小異意則大同此止言厥角稽顙當以顛蹶之蹶為義

（說式芮翻稽音啓）委命闕庭斯又天假其惠而除其患二也今將軍以藩戚之重（陳寶應編屬籍故云然）於東南之衆盡忠奉上戮力勤王豈不勳高竇融（竇融以河西歸漢累世貴盛）寵過吳芮（吳芮以長沙奉漢高祖賢之制詔御史長沙王忠其定著令至傳國五世）析珪判野（揚雄解嘲曰析人之珪師古註云析分也判亦分也判野謂畫野分土君國子民而傳之後世也）南面稱孤乎三也聖朝棄瑕忘過寬厚得人至於余孝頃潘純陀李孝欽歐陽頠等（朝直遙翻高祖永定元年歐陽頠為周文育所禽潘純陀李孝欽皆王琳將也孝欽及余孝頃二年為周廸所禽純陀蓋琳敗而歸陳也頠魚委翻）悉委以心腹任以爪牙胸

中豁然曾無纖芥況將軍豐非張繡罪異畢諶張繡殺曹操之子其後歸操操厚待之事見漢獻帝紀又操為兖州以畢諶為别駕張邈以兖州叛刼諶母弟妻子操謝遣之諶頓首言無二心既出遂亡去及破呂布諶生得衆為之懼操曰夫人孝於親者豈有不忠於君乎吾所求也以為魯相豐許覲翻諶氏壬翻當何慮於危亡何失於富貴四也方今周齊鄰睦境外無虞并兵一向匪朝伊夕非劉項競逐之機楚趙連從之勢從子容翻何得雍容高拱坐論西伯哉五也范曄論隗囂曰若囂命會符運敵非天力雖坐論西伯豈為過哉注云言不遇光武為敵則不謝西伯也且留將軍狼顧一隅亟經摧衂亟去吏翻頻數也聲實虧喪

膽氣衰沮其將帥首鼠兩端唯利是視孰能被堅執銳長驅深入繫馬埋輪奮不顧命以先士卒者乎六也喪息浪翻沮在呂翻將即亮翻帥所類翻被皮義翻先悉薦翻將軍之彊孰如侯景將軍之衆孰如王琳武皇滅侯景於前今上摧王琳於後此乃天時非復人力復扶又翻且兵革已後民皆厭亂其孰能棄墳墓捐妻子出萬死不顧之計從將軍於白刃之間乎七也歷觀前古子陽季孟傾覆相尋餘善右渠危亡繼及子陽公孫述字季孟隗囂字二人事見漢光武紀餘善右渠事見漢武帝紀天命可畏

山川難恃況將軍欲以數郡之地當天下之兵以諸侯之資拒天子之命强弱逆順可得侔乎八也且非我族類其心必異左傳季文子引史佚之言不愛其親豈能及物留將軍身縻國爵子尚王姬易曰我有好爵我與爾縻之子尚王姬謂異子貞臣尚主也猶且棄天屬而不顧背明君而孤立危急之日豈能同憂共患不背將軍者乎背蒲妹嫺至於師老力屈懼誅利賞必有韓智晉陽之謀張陳井陘之勢九也韓智事見一卷周威烈王二十三年張陳事始秦二世三年終漢高帝三年陘音刑北軍萬里遠鬬鋒不可當兵自

建康來建康於晉安為北故曰北軍萬里遠鬭者無反顧之心有必死之志故其鋒不可當將軍自戰其地人多顧後衆寡不敵將帥不侔師以無名而出事以無機而動以此稱兵稱猶舉也未知其利十也為將軍計莫若絶親留氏寶應娶留異之女為妻釋甲偃兵一遵詔旨方今藩維尚少少詩沼翻皇子幼冲凡豫宗族皆蒙寵樹況以將軍之地將軍之才將軍之名將軍之勢而克脩藩服北面稱臣寧與劉澤同年而語其功業哉劉澤漢高祖疎屬事見十三卷漢高后七年寄感恩懷德不覺狂言斧鉞之誅其甘如薺

齊齊翻 寶應覽書大怒或謂寶應曰虞公病勢稍篤言多錯謬寶應意乃小釋亦以寄民望故優容之 周梁躁公侯莫陳崇從周主如原州諡法好變動民曰躁 帝夜還長安人竊怪其故崇謂所親曰吾比聞術者言晉公今年不利車駕今忽夜還不過晉公死耳比毗至翻字文護封晉公 或發其事乙酉帝名諸公於大德殿面責崇崇惶恐謝罪其夜冢宰護遣使將兵就崇第逼令自殺護當恐懼俯省引咎避權不當專殺功臣使疏吏翻將即亮翻 葬如常儀 壬辰以高州刺史黄灋𣰰為南

徐州刺史臨川太守周敷為南豫州刺史五代志高涼郡梁置高州南豫州時治宣城𪊍𪊍巨俱翻

周主命司憲大夫拓跋廸唐六典御史大夫秦官歷晉宋齊梁陳後魏北齊後周並不置大夫而以中丞為臺主後周秋官置司憲中大夫二人掌丞司寇之法以左右刑罰蓋比御史中丞之職也造大律十五篇五代志周造大律凡二十五篇一刑名二法例三祀享四朝會五婚姻六戶禁七水火八興繕九衛宮十市廛十一鬬競十二刼盜十三賊叛十四毀亡十五違制十六闗律十七諸侯十八廐牧十九雜犯二十詐偽二十一請求二十二告言二十三逃亡二十四繫訊二十五斷獄當從志作二十五篇其制罪一曰杖刑自十至五十二曰鞭刑自六十至百三曰徒刑自一年至五年四曰

流刑自二千五百里至四千五百里五曰死刑磬絞斬梟裂古者公族有罪磬於甸人鄭玄曰懸縊殺之曰磬絞者全其身首斬者殊死梟者掛其首於木上裂者車裂梟堅堯翻凡二十五等五刑之屬各有五合二十五等庚戌以司空南徐州刺史侯安都為江州刺史辛酉周詔大冢宰晉國公親則懿昆昆兄也任當元輔自今詔誥及百司文書並不得稱公名護抗表固讓三月乙丑朔日有食之齊詔司空斛律光督步騎二萬築勳掌城於軹關五代志軹關在河內郡王屋縣騎奇寄翻軹音只仍築長城二百里置十二戍

丙戌齊以兼尚書右僕射趙彥深為左僕射左僕射當作右僕射蓋先是兼官今正除右僕射也　夏四月乙未周以柱國達奚武為太保　周主將視學以太傅燕國公于謹為三老燕國肩謝謹上表固辭不許仍賜以延年杖戊午帝幸太學謹入門帝迎拜於門屏之間謹答拜有司設三老席於中楹南向太師護升階設几謹升席南面憑几而坐大司馬豆盧寧升階正舄帝升階立於斧扆之前西面扆屏風也斧扆畫文為斧形扆於豈翻　有司進饌帝跪設醬豆醬食味之主古之養老執醬而饋今

跪而設豆親為之袒割（為於偽翻袒割袒而割牲也）謹食畢帝親跪授爵以酳（酳羊晉翻以酒漱口也）有司撤訖帝北面立而訪道謹起立於席後對曰木受繩則正后從諫則聖（書傅說告高宗之言）明王虛心納諫以知得失天下乃安又曰去食去兵信不可去（論語孔子荅子貢之言去羌呂翻）願陛下守信勿失又曰有功必賞有罪必罰則為善者日進為惡者日止又曰言行者立身之基（行下孟翻）願陛下三思而言九慮而行勿使有過天子之過如日月之食人莫不知願陛下慎之帝再拜受

言謹答拜禮成而出（三代而下視學養老乞言之禮唯漢明帝周武帝行之）司空侯安都恃功驕横（横戶孟翻）數聚文武之士騎射賦詩（數所角翻下又數同騎奇寄翻）齋中賓客動至千人部下將帥多不遵法度檢問收攝（攝録也捕也將即亮翻帥所類翻）輒奔歸安都上性嚴整内衛之安都弗之覺每有表啓封訖有事未盡開封自書之云又啓其事及侍宴酒酣或箕踞傾倚常陪樂遊園禊飲（樂音洛）謂上曰何如作臨川王時上不應安都再三言之上曰此雖天命抑亦明公之力宴訖啓借供帳

水飾欲載妻妾於御堂宴飲上雖許之意甚不懌明日安都坐於御座賓客居羣臣位稱觴上壽上時掌翻會重雲殿災安都帥將士帶甲入殿上甚惡之陰為之備此皆日前事史歷叙安都致敗之由重直龍翻惡烏路翻及周迪反朝議謂當使安都討之朝直遥翻下同而上更使吳明徹吏工衡翻又數遣臺使案問安都部下檢括亡叛使疏史翻安都遣其別駕周弘實自託於舍人蔡景歷蔡景歷為中書舍人自武帝以來特蒙親任蓋陳朝事權皆在中書也并問省中事景歷錄其狀具奏之因希旨稱安都謀反上慮

其不受名故用為江州五月安都自京口還建康部伍入于石頭六月帝引安都宴於嘉德殿又集其部下將帥會於尚書朝堂於坐收安都因於嘉德西省（坐徂臥翻）又收其將帥盡奪馬仗而釋之因出蔡景歷表以示於朝乃下詔暴其罪惡明日賜死宥其妻子資給其喪初高祖在京口（高祖與王僧辯既平臺城出鎮京口）嘗與諸將宴杜僧明周文育侯安都為壽（奉觴上壽也）各稱功伐（積功曰伐）高祖曰卿等悉良將也而竝有所短杜公志大而識闇狎於下而驕于

上周侯交不擇人而推心過差侯郎慠誕而無猒輕佻而肆志猒於鹽翻佻他彫翻並非全身之道卒皆如其言知臣莫若君誠哉是言也卒子恤翻　乙卯齊主使兼散騎常侍崔子武來聘散悉亶翻騎奇寄翻下同　齊侍中開府儀同三司和士開有寵於齊主齊主外朝視事及在內宴賞須臾之間不得不與士開相見或累日不歸一日數入或放還之後俄頃即追未至之間連騎督趣趣讀曰促姦諂百端寵愛日隆前後賞賜不可勝紀每侍左右言辭容止極諸鄙褻以夜繼晝

無復君臣之禮常謂帝曰自古帝王盡為灰土堯舜桀紂竟復何異陛下宜及少壯極意為樂縱横行之勝音升後扶又翻少詩照翻樂音洛縱子容翻一日取快可敵千年國事盡付大臣何慮不辦無為自勤約也帝大悦於是委趙彦深掌官爵元文遥掌財用唐邕掌外騎兵外兵及騎兵也勃海王歡相魏丞相府外兵曹騎兵曹分掌兵馬及文宣受禪諸司咸歸尚書惟此二曹不廢謂之外兵省騎兵省據和士開傳時委邕掌外兵白建掌騎兵信都馮子琮胡長粲掌東宫帝三四日一視朝書數字而已朝直遥翻畧無所言須臾罷入長粲僧敬之

子也胡僧敬見一百五十八卷梁武帝大同七年帝使士開與胡后握槊河南康獻王孝瑜諫曰皇后天下之母豈可與臣下接手孝瑜又言趙郡王叡其父死於非命叡父琛勃海王歡之弟也亂歡後庭因杖而斃不可親近近其靳翻由是叡及士開共譖之士開言孝瑜奢僭叡言山東唯聞河南王不聞有陛下齊主多居晉陽在山西司冀定殷瀛滄之地皆在山東帝由是忌之孝瑜竊與爾朱御女言齊制八十一御女比正四品古之御妻也孝瑜傳云爾朱事太后孝瑜先與之通帝聞之大怒庚申頓飲孝瑜酒三十七盃飲於禁翻孝瑜體肥大腰帶十

圍帝使左右婁子彥載以出酖之於東至西華門煩躁投水而絶（躁則到翻）贈太尉錄尚書事諸侯在宮中者莫敢舉聲唯河間王孝琬大哭而出（孝琬孝瑜之弟也）秋七月戊辰周主幸原州　八月辛丑齊以三臺宮為大興聖寺　九月壬戌廣州刺史陽山穆公歐陽頠卒詔子紇襲父爵位（陽山郡公五代志南海郡含洭縣梁置陽山郡為歐陽紇不就徵阻兵而反張本頠魚委翻紇下没翻）　甲子周主自原州登隴（登隴坂也）　周迪復越東興嶺為寇（東興嶺在臨川郡南城縣界唐志撫州南城縣武德四年析置永城東興二縣七年省沈約曰

東興縣吳立屬臨川郡復扶又翻 辛未詔護軍章昭達將兵討之昭達時為護軍將軍 丙戌周主如同州 初周人欲與突厥木杆可汗連兵伐齊厥九勿翻杆公旦翻可從刋入聲汗音寒許納其女為后遣御伯大夫楊荐唐六典曰後周天官府置御伯中大夫二人天子出入則侍於左右大祭祀盥洗則授巾武帝改御伯為納言蓋侍中之職也宣帝末又別置侍中為加官 及左武伯太原王慶左武伯蓋侍衛之官注見後往結之齊人聞之懼亦遣使求昏於突厥賂遺甚厚使疏吏翻遺子季翻木杆貪齊幣重欲執荐等送齊荐知之責木杆曰太祖昔與可汗共敦鄰好好呼到翻蠕

蠕部落數千來降太祖悲以付可汗使者以快可汗之意事見一百六十六卷梁敬帝紹泰元年蠕人究翻降户江翻如何今日遽欲背恩忘義獨不愧鬼神乎背蒲妹翻木杆慘然良久曰君言是也吾意決矣當相與共平東賊然後遣女莽等復命考異曰典畧在保定二年按王慶傳云是歲乃興入并之役故置於此公卿請發十萬人擊齊柱國楊忠獨以為得萬騎足矣戊子遣忠將步騎一萬與突厥自北道伐齊又遣大將軍達奚武帥步騎三萬自南道出平陽期會於晉陽忠將即亮翻又音如字領也騎奇寄翻帥讀曰率下

同　冬十一月辛酉章昭達大破周迪迪脫身潛竄山谷民相與匿之雖加誅戮無肯言者　十二月辛卯周主還長安自隴上還　丙申大赦　章昭達進軍度嶺趣建安討陳寶應趣七喻翻　詔益州刺史余孝頃梁元帝之世益州之地已入於周陳命余孝頃遥領益州刺史耳督會稽東陽臨海永嘉諸軍自東道會之會工外翻　是歲初祭始興昭烈王於建康用天子禮帝嗣高祖以子伯茂奉始興昭烈王之祀今初以天子禮祀之非禮也　周楊忠拔齊二十餘城齊人守陘嶺之隘唐志代州雁門縣有東陘關西陘關陘音刑隘烏懈翻

忠擊破之突厥木杆地頭步離三可汗以十萬騎會之木杆分國為三部木杆牙帳居都斤山地頭可汗統東方步離可汗統西方厥九勿翻杆公旦翻 己丑自恒州三道俱入恒戶登翻 時大雪數旬南北千餘里平地數尺齊主自鄴倍道赴之戊午至晉陽斛律光將步兵三萬屯平陽拒達奚武之兵也 己未周師及突厥逼晉陽齊主畏其彊戎服帥宮人欲東走避之趙郡王叡河間王孝琬叩馬諫孝琬請委叡部分分扶問翻 必得嚴整帝從之命六軍進止皆取叡節度而使并州刺史段韶總之委叡部分

而段韶總其事

五年春正月庚申朔齊主登北城（晉陽北城也）軍容甚整突厥谷周人曰爾言齊亂故來伐之今齊人眼中亦有鐵何可當邪（厥九勿翻邪音耶）周人以步卒為前鋒從西山下去城二里許諸將咸欲逆擊之（將即亮翻）段韶曰步卒力勢自當有限今積雪既厚逆戰非便不如陳以待之彼勞我逸破之必矣既至齊悉其銳師鼓譟而出突厥震駭引上西山不肯戰（陳讀曰陣上時掌翻）周師大敗而還（還從宣翻又如字下同）

突厥引兵出塞縱兵大掠自晉陽以往七百餘里人畜無遺謂晉陽以北七百餘里畜許救翻段韶追之不敢逼突厥還至陘嶺凍滑乃鋪氊以度胡馬寒瘦膝已下皆無毛比至長城陘音刑比必利翻長城即文宣所築者馬死且盡截矟杖之以歸達奚武至平陽未知忠退斛律光與書曰鴻鵠已翔於寥廓羅者猶視於沮澤漢司馬相如難蜀父老曰鷦鵬已翔乎寥廓羅者猶視乎藪澤沮將預翻武得書亦還光逐之入周境獲二千餘口而還光見帝於晉陽帝以新遭大寇抱光頭而哭任城王湝進曰何

至於此乃止見賢遍翻淊音皆又户皆翻 初齊顯祖之世周人常懼齊兵西度每至冬月守河椎氷及世祖即位嬖倖用事朝政漸紊嬖畀義翻又博計翻朝直遥翻紊音問 齊人椎氷以備周兵之逼斛律光憂之曰國家常有吞關隴之志今日至此而唯翫聲色乎 辛巳上祀南郊 二月庚寅朔日有食之 初齊顯祖命羣臣刊定魏麟趾格為齊律見一百六十三卷梁簡文帝大寶元年 久而不成時軍國多事決獄罕依律文相承謂之變法從事世祖即位思革其弊乃督脩律令者

至是而成律十二篇五代志齊律十二篇一名例二禁衛三婚戸四擅興五違制六詐偽七鬭訟八賊盜九捕斷十毀損十一廐牧十二雜律令四十卷其刑名有五一曰死重者轘之轘胡慣翻即車裂也次梟首次斬次絞二曰流投邊裔為兵三曰刑自五歲至一歲四曰鞭自百至四十五曰杖自三十至十凡十五等死四等流一等刑五等鞭五等杖三等通十八等令曰凡十五等通鑑依五代志大凡為十五等之文也梟堅堯翻其流外官及老小閹癡老者小者閹者癡者與流外官皆贖鄭玄曰閹精氣閉藏者癡不慧也并過失應贖者皆以絹代金三月辛酉班行之因大赦赦其宿罪此後有犯者皆以法令施

行是後爲吏者始守法令又敕仕門子弟常講習之仕門謂入仕之家故齊人多曉法又令民十八受田輸租調二十充兵六十免力役六十六還田免租調一夫受露田八十畝杜佑曰不栽樹者謂之露田婦人四十畝奴婢依良人言奴婢受田依良人畝數牛受六十畝按五代志丁牛一頭受田六十畝限止四年丁牛者謂勝耕之牛牧牛者得受其田大率一夫一婦調絹一匹綿八兩墾租二石義租五斗奴婢准良人之半奴婢者官常役其力故所調半於良人牛調二尺墾租一斗義租五升墾租送臺義租納郡以

備水旱調力甲翻　己巳齊羣盜田子禮等數十人共劫太師彭城景思王浟為主詐稱使者徑向浟第至内室稱敕牽浟上馬臨以白刃欲引向南殿浟大呼不從浟夷周翻使蹠史翻上時掌翻呼火故翻盜殺之　庚辰周初令百官執笏記玉藻曰史進象笏書思對命注云意所思念將以告君者也對所以對君也命所受命也書之於笏為失忘也又曰凡有指畫於君前者用笏造受命於君前用笏笏畢用也因飾焉笏度二尺有六寸其中博三寸其殺六分而去一應劭曰昔荆軻逐秦王其後謁者持匕首以備不虞從此侍宫皆執刀劒高祖偃武脩文始制手版代焉隋志曰中世以來唯八座尚書執笏笏者白筆綴其頭紫囊裹之其餘公卿但執手版謂之筆笏蓋以記事受言

西魏以降通用象牙五品以下通用竹木爾雅釋名笏忽也君有教命及所白則書其上以備忽忘也唐會要曰笏舊制三品已上前挫後直五品以上前挫後屈武德已來一例上圓下方開元八年諸笏三品已上前詘後直五品已上前詘後挫竝用象九品已上任用竹木上挫下方男以上聽依品爵執笏假官板亦依此例

齊以斛律光為司徒武興王普為尚書左僕射普歸彥之兄子也甲申以馮翊王潤為司空　夏四月辛卯齊主使兼散騎常侍皇甫亮來聘散悉亶翻騎奇寄翻　庚子周主遣使來聘使疏吏翻　癸卯周以鄧公河南竇熾為大宗伯五月壬戌封世宗之子賢為畢公　甲子齊主還鄴

自晉陽還　壬午齊以趙郡王叡為録尚書事前司徒婁叡為太尉甲申以段韶為太師丁亥以任城王湝為大將軍湝户皆翻又音皆　壬辰齊主如晉陽　周以太保達奚武為同州刺史　六月齊主殺樂陵王百年時白虹暈日兩重重直龍翻又横貫而不達赤星見齊主欲以百年厭之見賢遍翻猒於叶翻會博陵人賈德胄教百年書百年嘗作數敕字德胄封以奏之帝發怒使召百年百年自知不免割帶玦留與其妃斛律氏見帝於涼風堂見賢遍翻使百年書

救字驗與德冑所奏相似遣左右亂捶之又令曳之遶堂行且捶所過血皆遍地氣息將盡乃斬之孝昭殺文宣之子武成又殺孝昭之子天之報應固不爽遺言諄諄竟何益哉捶止蘂翻棄諸池池水盡赤妃把玦哀號不食號戶高翻月餘亦卒玦猶在手拳不可開其父光自擘之乃開擘博厄翻分擘也庚寅周改御伯為納言

初周太祖之從賀拔岳在關中也遣人迎晉公護於晉陽梁武帝中大通二年宇文泰從賀拔岳入關按下護答母書云違離膝下三十五年逆而數之正在是年護母閻氏及周主之姑皆留晉陽周主之姑蓋宇文泰之妹也齊

人以配中山宮（中山宮慕容氏之故宮自魏以來以為別宮）及護用事遣閒使入齊求之莫知音息（閒古莧翻音息猶今人言信息也使疏吏翻下同）齊遣使者至玉壁求通互市護欲訪求母姑使司馬下大夫尹公正至玉壁與之言（司馬下大夫即軍司馬之職）使者甚悅勳州刺史韋孝寬獲關東人復縱之因致書為言西朝欲通好之意（復扶又翻又音如字為於偽翻好呼到翻下同周在關西故稱西朝朝直遥翻）是時周人以前攻晋陽不得志謀與突厥再伐齊（厥九勿翻）齊主聞之大懼許遣護母西歸且求通好先遣其姑歸　秋八

月丁亥朔日有食之　周遣柱國楊忠會突厥伐齊至北河而還水經河水東逕沃野故城南又北屈而為南河出焉河水又北迤西溢於窳渾縣故城東又屈而東流為北河東逕高闕南還從宣翻又音如字　戊子周以齊公憲為雍州牧雍於用翻宇文貴為大司徒九月丁巳以衛公直為大司空追録佐命元功封開府儀同三司隴西公李昞為唐公録昞父虎佐命之功也李氏有天下國號曰唐本此昞音丙太馭中大夫長樂公若干鳳為徐公周官太馭中大夫掌馭玉路以祀及犯軷屬夏官樂音洛昞虎之子鳳惠之子也李虎始見一百五十六卷梁武帝中大通六年若干惠見一百五十八卷大同

九年 乙丑齊王封其子綽為南陽王儼為東平王儼太子之母弟也 突厥寇齊幽州衆十餘萬入長城大掠而還 周皇姑之歸也齊主遣人為晉公護母作書言護幼時數事又寄其所著錦袍以為信驗（為於偽翻著陟畧翻） 且曰吾屬千載之運（屬之欲翻載子亥翻） 蒙大齊之德矜老閑恩許得相見禽獸草木母子相依吾有何罪與汝分離今復何福還望見汝（復扶又翻又音如字） 言此悲喜死而更蘇世間所有求皆可得母子異國何處可求假汝貴極王公富過

山海有一老母八十之年飄然千里死亡旦夕不得一朝蹔見（蹔與暫同）不得一日同處（處昌呂翻）寒不得汝衣饑不得汝食汝雖窮榮極盛光耀世間於吾何益吾今日之前汝既不得申其供養（供居用翻養羊亮翻）事往何論今日以後吾之殘命唯繫於汝爾戴天履地中有鬼神勿云冥昧而可欺負護得書悲不自勝（勝音升）復書曰區宇分崩遭遇災禍違離膝下三十五年（離力智翻）受生稟氣皆知母子誰同薩保（護字薩保薩桑葛翻）如此不孝子為公侯母為俘隸暑不

見母暑寒不見母寒衣不知有無食不知饑飽淚如天地之外無由暫聞分懷究酷終此一生分扶問翻死若有知冀奉見於泉下耳不謂齊朝解網惠以德音磨敦四姑竝許矜放護兄弟呼其母為阿磨敦四姑即周主之姑也第四朝直遥翻下同初聞此旨魂爽飛越左傳鄭子產曰人生始化曰魄既生魄陽曰魂用物精多則魂魄强是以有精爽至於神明號天叩地號戶刀翻不能自勝勝音升下足勝同齊朝霈然之恩既已霑洽有家有國信義為本伏度來期已應有日朝直遥翻度徒洛翻一得奉見慈顔永畢生願生死肉骨生死謂使死者復生

肉骨謂使枯骨再肉豈過今恩負山戴嶽未足勝荷勝音升荷下可翻齊人留護母使更與護書邀護重報往返再三時段韶拒突厥軍於塞下厥九勿翻齊主使黄門徐世榮乘傳齎周書問韶韶以周人反覆本無信義比晉陽之役其事可知護外託為相其實主也既為母請和傳張戀翻比毗至翻相息亮翻為於偽翻下主為同不遣一介之使使疏吏翻下同若據移書即送其母恐示之以弱不如且外許之待和親堅定然後遣之未晚齊主不聽即遣之護母至長安席未及煖而洛陽之師已出卒如段韶之言閻氏至

周舉朝稱慶周主為之大赦凡所資奉窮極華盛每四時伏臘周主帥諸親戚行家人之禮稱觴上壽（朝直遥翻帥讀曰率下同上時掌翻）突厥自幽州還（還從宣翻又如字）留屯塞北更集諸部兵遣使告周欲與共擊齊如前約閏月乙巳突厥寇齊幽州晉公護新得其母未欲伐齊恐負突厥約更生邊患不得已徵二十四軍及左右廂散隷秦隴巴蜀之兵（二十四軍八柱國及十二大將軍所統關中諸府兵也安定公泰相魏左右各十二軍竝屬相府左右廂禁衛兵也兼有秦隴巴蜀之兵散隷於左右廂者散悉亶翻）并羌胡內附者凡二

十萬人冬十月甲子周主授護斧鉞於廟庭丁卯親勞軍於沙苑（勞力到翻）癸酉還宮護軍至潼關遣柱國尉遲迥帥精兵十萬為前鋒趣洛陽大將軍權景宣帥山南之兵趣懸瓠（山南荆襄之兵尉紆勿翻帥讀曰率下同趣七喻翻）少師楊檦出軹關（少始照翻檦與標翻）周迪復出東興（復扶又翻下衆復同）宣城太守錢肅鎮東興以城降迪（守式又翻降戶江翻）吳州刺史陳詳將兵擊之（五代志鄱陽郡梁置吳州陳廢鄱陽之吳州而於吳郡置吳州將即亮翻又音如字領也）詳兵大敗迪衆復振南豫州刺史西豐脫侯周敷帥所部擊之（謚法

無脫謚蓋以周數輕脫而死故以為謚至定川據周數傳定川縣名與迪對壘迪紿

數曰吾昔與弟戮力同心事見一百六十六卷梁敬帝太平元年紿蕩亥翻豈

規相害今願伏罪還朝朝直遥翻因弟披露心腑先乞挺身

共盟數許之方登壇為迪所殺　陳寶應據晉安建安

二郡水陸為柵以拒章昭達昭達與戰不利因據上流

命軍士伐木為筏施拍其上會大雨江漲昭達放筏衝

寶應水柵盡壞之筏音伐壞音怪又出兵攻其步軍方合戰上

遣將軍余孝頃自海道適至去年遣孝頃督會稽諸郡兵自東道合攻陳寶應

并力乘之十一月己丑寳應大敗逃至莆口莆口在唐泉州莆田縣界莆田今興化軍即其地虞寄傳作莆田莆音蒲謂其子曰早從虞公計不至今日昭達追擒之并擒留異及其族黨送建康斬之異子貞臣以尚主得免寳應賓客皆死上聞虞寄嘗諫寳應命昭達禮遣詣建康既見勞之曰管寧無恙漢末管寧客遼東不受公孫度爵命已而復得還鄉里故以寄況之勞力到翻以為衡陽王掌書記上子伯信封衡陽王奉獻王昌祀

周晉公護進屯弘農尉遲迥圍洛陽雍州牧齊公憲同州刺史達奚武涇州總管王雄軍於

邙山雍於用翻邙音亡戊戌齊主遣兼散騎常侍劉逖來聘散悉亶翻騎奇寄翻初周楊檦為邵州刺史五代志絳郡垣縣後魏置邵郡及白水縣後周置邵州改白水為亳城隋廢州及郡改亳城為垣縣鎮捍東境二十餘年數與齊戰數所角翻未嘗不捷由是輕之既出軹關獨引兵深入又不設備甲辰齊太尉婁叡將兵奄至大破檦軍檦遂降齊將即亮翻下同降戶江翻下同權景宣圍懸瓠十二月齊豫州道行臺豫州刺史太原王士良永州刺史蕭世怡竝以城降之景宣使開府郭彥守豫州謝徹守永州五代志汝南郡

城陽縣舊置楚州後齊曰永州送士良世怡及降卒千人於長安周人為土山地道以攻洛陽三旬不克晉公護命諸將塹斷河陽路塹七艷翻斷音短遏齊救兵然後同攻洛陽諸將以為齊兵必不敢出唯張斥候而已齊遣蘭陵王長恭大將軍斛律光救洛陽畏周兵之彊未敢進齊主召并州刺史段韶謂曰洛陽危急今欲遣王救之突厥在北復須鎮禦如何復扶又翻對曰北虜侵邊事等疥癬今西鄰闚逼乃腹心之病請奉詔南行齊主曰朕意亦爾乃令韶督

精騎一千發晉陽（騎奇寄翻）丁巳齊主亦自晉陽赴洛陽己未齊太宰平原靖翼王淹卒　段韶自晉陽行五日濟河會連日陰霧壬戌韶至洛陽帥帳下三百騎與諸將登邙阪觀周軍形勢（邙阪北邙之阪也帥讀曰率）至太和谷與周軍遇韶即馳告諸營追集騎士結陳以待之（陳讀曰陣下光陳同）韶為左軍蘭陵王長恭為中軍斛律光為右軍周人不意其至皆恟懼（恟許拱翻）韶遥謂周人曰汝宇文護纔得其母遽來為寇何也周人曰天遣我來有何可問韶曰天

道賞善罰惡當遣汝送死來耳周人以步兵在前上山逆戰上北邙逆齊兵與戰上時掌翻韶且戰且却以誘之誘音酉待其力弊然後下馬擊之周師大敗一時瓦解投墜谿谷死者甚衆蘭陵王長恭以五百騎突入周軍遂至金墉城下城上人弗識長恭免冑示之面乃下弩手救之周師在城下者亦解圍遁去委棄營幕自邙山至穀水水經穀水出弘農澠池縣墦塚林穀陽谷東北過穀城縣北又東過河南縣北東南入于洛三十里中軍資器械彌滿川澤唯齊公憲達奚武及庸忠公王雄在後

勒兵拒戰（謚法危身奉上曰忠）王雄馳馬衝斛律光陳光退走雄追之光左右皆散唯餘一奴一矢雄按矟不及光者丈餘（矟色角翻）謂光曰吾惜爾不殺當生將爾見天子光射雄中額雄抱馬走至營而卒（射而亦翻中竹仲翻卒子恤翻）軍中益懼齊公憲拊循督厲衆心小安至夜收軍憲欲待明更戰達奚武曰洛陽軍散人情震駭若不因夜速還明日欲歸不得武在軍久備見形勢公少年未經事（少詩照翻）豈可以數營士卒委之虎口乎乃還權景宣亦棄豫州走丁卯

齊主至洛陽己巳以段韶為太宰斛律光為太尉蘭陵王長恭為尚書令賞戰勝之功也壬申齊主如虎牢遂自滑臺如黎陽丙子至鄴楊忠引兵出沃野應接突厥軍糧不給諸軍憂之計無所出忠乃招誘稽胡酋長咸在坐此稽胡與離石稽胡同種散居銀夏之間誘音酉酋慈秋翻長知兩翻坐徂卧翻詐使河州刺史王傑勒兵鳴鼓而至曰大冢宰已平洛陽欲與突厥共討稽胡之不服者坐者皆懼忠慰諭而遣之於是諸胡相帥餽輸軍糧填積屬周師罷歸忠亦還帥讀曰率屬之欲翻晋

公護本無將畧是行也又非本心故無功兵出無名事故不成其宇文護之謂乎將卽亮翻與諸將稽首謝罪周主慰勞罷之稽音啓勞力到翻是歲齊山東大水饑死者不可勝計勝音升宕昌王梁彌定屢寇周邊周大將軍田弘討滅之以其地置宕州宕州在長安西南一千六百五十六里宕徒浪翻

六年春正月癸卯齊以任城王湝為大司馬湝戶皆翻又音皆任音壬齊主如晉陽　二月辛丑周遣陳公純許公貴神武公竇毅南陽公楊荐等魏收志朔州有神武郡領尖山樹頹二縣水經注樹頹水

出沃陽縣東山下西南流右合詰升爰水其水左合中陵川後魏置神武郡於神武川治尖山縣隋為神武縣屬馬邑郡荐在甸翻備皇后儀衛行殿并六宮百二十人詣突厥可汗牙帳逆女叡熾之兄子也熾時為柱國周主既誅宇文護以為太傅

丙寅周以柱國安武公李穆為大司空綏德公陸通為大司寇李穆陸通皆縣公也五代志襄陽郡舊有安武縣西魏併為南漳縣雎陰郡有綏德縣西魏置

壬申周主如岐州　夏四月甲寅以安成王頊為司空頊以帝弟之重勢傾朝野直兵鮑僧叡恃頊勢為不法自秦以來王公府皆有直兵　御史中丞徐陵為奏彈之從南臺官

屬引奏案而入御史臺為南臺上見陵章服嚴肅為斂容正坐為於偽翻下上為同陵進讀奏版時項在殿上侍立仰視上流汗失色陵遣殿中御史引項下殿殿中侍御史居殿中察非法故使之引項下殿上為之免項侍中中書監朝廷肅然　丙午齊大將軍東安王㝨叡坐事免　齊著作郎祖珽有文學多技藝而疎率無行珽它鼎翻技渠綺翻行下孟翻嘗為高祖中外府功曹高歡都督中外諸軍事以珽為府功曹因宴失金叵羅叵羅盃䍐之屬叵普火翻於珽髻上得之又坐詐盜官粟三千石鞭二百配甲坊珽與令史李雙

倉督成祖等作晉州啓請粟三千石珽代功曹趙彦深宣教給之事覺鞭配顯祖時珽為秘書丞盜華林遍略及有它贓當絞除名為民華林遍畧梁武帝集諸學士所撰也南人持至鄴下賣之高澄集書吏一日一夜寫畢退還其本珽盜遍略數帙質錢摴蒱重以得罪至顯祖時又盜遍略一部及擬補令史十餘人皆有受由是除名顯祖雖憎其數犯法而愛其才伎令直中書省伎渠綺翻世祖為長廣王珽為胡桃油獻之珽善為胡桃油以塗畫因言殿下有非常骨法孝徵夢殿下乘龍上天孝徵祖珽字也是時人多以字行上時掌翻王曰若然當使兄大富貴及即位擢拜中書侍郎遷散騎常侍與和士

開共為姦諂珽私説士開曰君之寵幸振古無比振古猶云

自古也説式芮翻下宜説微説同宮車一日晚駕晚晏也義與晏駕同欲何以克

終士開因從問計珽曰宜説主上云文襄文宣孝昭之

子俱不得立今宜令皇太子早踐大位以定君臣之分

踐慈演翻分扶問翻若事成中宮少主必皆德君此萬全計也請

君微説主上令粗解少詩照翻粗坐五翻解戶買翻曉也珽當自外上表

論之士開許諾會有彗星見彗祥歲翻見賢遍翻太史奏云彗除

舊布新之象當有易主珽於是上書言陛下雖為天子

未為極貴宜傳位東宮且以上應天道并上魏顯祖禪子故事見一百三十二卷宋明帝泰始六年是上并上時掌翻下公上同齊主從之丙子使太宰段韶持節奉皇帝璽綬傳位於太子緯太子即皇帝位於晉陽宫諱緯字仁綱武成帝之長子也璽斯氏翻綬音受大赦改元天統又詔以太子妃斛律氏為皇后於是羣公上世祖尊號為太上皇帝軍國大事咸以聞使黄門侍郎馮子琮尚書左丞胡長粲輔導少主出入禁中專典敷奏子琮胡后之妹夫也祖珽拜秘書監加儀同三司大被

親寵被皮義翻見重二宮　丁丑齊以賀拔仁為太師侯莫陳相為太保馮翊王潤為司徒趙郡王叡為司空河南王孝琬為尚書令戊寅以瀛州刺史尉粲為太尉斛律光為大將軍東安王婁叡為太尉尉粲婁叡竝為太尉此承齊紀之悞按尉粲傳粲為太傅當從之婁叡封郡王五代志郎邪郡沂水縣舊置東安郡尚書僕射趙彥深為左僕射按齊紀彥深自右僕射遷為左僕射　五月突厥遣使至齊使疏吏翻始興齊通　六月己巳齊主使兼散騎常侍王季高來聘　秋七月辛巳朔日有食之　上遣都督程靈洗

自鄱陽別道擊周迪破之迪與麾下十餘人竄於山穴中日月浸久從者亦稍苦之從才用翻後遣人潛出臨川市魚鮭吳人總稱魚菜為鮭音戶皆翻臨川太守駱牙執之令取迪自效因使腹心勇士隨之入山其人誘迪出獵守式又翻誘音酉勇士伏於道傍出斬之丙戌傳首至建康　庚寅周主如秦州八月丙子還長安　己卯立皇子伯固為新安王伯恭為晉安王伯仁為廬陵王伯義為江夏王夏戶雅翻冬十月辛亥周以函谷關城為通洛防以金州刺史賀

若敦為中州刺史鎮函谷五代志河南郡新安縣後周置中州杜佑曰在今洛州新安縣東敦恃才負氣顧其流輩皆為大將軍敦獨未得兼以湘州之役全軍而返謂宜受賞翻得除名事見上卷元年二年對臺使出怨言使疏吏翻晉公護怒徵還逼令自殺臨死謂其子弼曰吾志平江南今而不果汝必成吾志吾以舌死汝不可不思因引錐刺弼舌出血以誡之刺七亦翻弼能從父之志而取江南不能守父之戒而保其身　十一月癸未齊太上皇至鄴　齊世祖之為長廣王也數為顯祖所捶數所角翻捶止蘂翻心常銜

之顯祖每見祖珽常呼為賊故珽亦怨之且欲求媚於世祖乃說世祖曰文宣狂暴何得稱文既非創業何得稱祖若文宣為祖陛下萬歲後當何所稱帝從之己丑改謚太祖獻武皇帝廟號高祖獻明皇后為武明皇后令有司更議文宣謚號說式芮翻更工衡翻謚神至翻　十二月乙卯封皇子伯禮為武陵王　壬戌齊上皇如晉陽　庚午齊改謚文宣皇帝為景烈皇帝廟號威宗謚法布義行剛曰景有功安民曰烈猛以彊果曰威有威可畏曰威以刑服遠曰威

天康元年是年二月改元春正月己卯日有食之　癸未周大赦改元天和　辛卯齊主祀圜丘癸巳祫太廟五代志齊制圜丘方澤並三年一祭謂之禘祀圜丘則以蒼璧束帛正月上辛祀昊天上帝太廟則春祠夏禴秋嘗冬蒸皆以孟月并臘凡五祭三年一禘五年一祫謂之殷祭　丙申齊以吏部尚書尉瑾為右僕射　己亥周主耕籍田籍在亦翻　庚子齊主如晉陽　周遣小載師杜杲來聘周禮載師掌任土之法以物地事授地職而待其政令屬地官其官有上士二人中士四人而無大小之別五代志後周置載師掌任土之法辯夫家田里之數會六畜車乘之稽審賦役斂弛之節制畿疆修廣之役頒施惠之要審牧產之政　二月庚戌齊

上皇還鄴丙子大赦改元（改元天康）三月己卯以安成王頊為尚書令丙午周主祀南郊夏四月辛亥大雩上不豫臺閣衆事竝令尚書僕射到仲舉五兵尚書孔奐共決之奐琇之之曾孫也（孔琇之見一百三十九卷齊明帝建武元年琇音秀）疾篤奐仲舉與司空尚書令揚州刺史安成王頊吏部尚書袁樞中書舍人劉師知入侍醫藥樞君正之子也（袁君正見一百六十三卷梁武帝太清三年）太子伯宗柔弱上憂其不能守位謂頊曰吾欲遵太伯之事（言以天下讓也）頊拜伏泣涕固

辭上又謂仲舉奐等曰今三方鼎峙四海事重宜須長君（長知兩翻）朕欲近則晉成遠隆殷法（晉成帝立母弟為嗣事見九十七卷咸康八年殷法兄死弟及）卿等宜遵此意孔奐流涕對曰陛下御膳違和痊復非久（痊愈也復謂復初痊且緣翻）皇太子春秋鼎盛聖德日躋（毛萇曰躋升也鄭玄曰言日進也）安成介弟之尊足為周旦若有廢立之心臣等愚誠不敢聞詔上曰古之遺直復見於卿（復扶又翻）乃以奐為太子詹事

臣光曰夫人臣之事君將順其美正救其惡（孝經記夫子之

言孔奐在陳處腹心之重任處昌呂翻決社稷之大計苟以世祖之言為不誠則當如竇嬰面辯袁盎廷爭竇嬰事見十六卷漢景帝三年袁盎事見十二年爭讀曰諍防微杜漸以絕覬覦之心覬音冀覦音俞以為誠邪邪音耶則當請明下詔書宣告中外使世祖有宋宣之美高宗無楚靈之惡左傳宋宣公舍其子與夷而立其弟穆公穆公卒捨其子馮而立與夷君子曰宋宣公可謂知人矣立穆公其子饗之楚康王有疾其弟圍入問王疾縊而弒之遂殺其二子幕及平夏而自立是為靈王不然謂太子嫡嗣不可動搖欲保輔而安全之則當盡忠竭節如

晉之荀息趙之肥義左傳晉獻公有疾屬其子奚齊於荀息息曰臣竭其股肱之力繼之以死公薨里克殺奚齊荀息將死之人曰不如立卓子而輔之荀息立卓子以葬獻公里克殺卓子荀息死之肥義事見四卷周赧王二十年奈何於君之存則逆探其情而求合焉探吐南翻及其既沒則權臣移國而不能救嗣主失位而不能死斯乃姦諛之尤者而世祖謂之遺直以託六尺之孤豈不悖哉悖蒲內翻

癸酉上殂殂祚故翻上起自艱難知民疾苦性明察儉約每夜刺閨取外事分判者前後相續以錐蕳物曰刺閨宮中小門也就閨中刺

取外事故曰刺閨刺七賜翻敕傳更籤於殿中者必投籤於階石之上令鎗然有聲更工衡翻更籤更籌也鎗楚庚翻曰吾雖眠亦令驚覺覺古孝翻太子即位大赦五月己卯尊皇太后曰太皇太后皇后曰皇太后乙酉齊以兼尚書左僕射武興王普為尚書令吐谷渾龍涸王莫昌帥部落附於周以其地為扶州五代志同昌郡嘉誠縣後周置縣并龍涸郡及扶州總管府吐從暾入聲谷音浴帥讀曰率庚寅以安成王頊為驃騎大將軍司徒錄尚書都督中外諸軍事頊吁玉翻驃匹妙翻騎奇寄翻丁酉以中軍大將軍開

府儀同三司徐度為司空以吏部尚書袁樞為左僕射吳興太守沈欽為右僕射守式又翻御史中丞徐陵為吏部尚書陵以梁末以來選授多濫乃為書示衆曰梁元帝承侯景之凶荒王太尉接荆州之禍敗王太尉謂僧辯也荆州禍敗謂江陵陷沒也故使官方窮此紛雜方法也窮極也永安之時南史徐陵傳作永定永定高祖受禪初元也當從之聖朝草創白銀難得黃札易營朝直遥翻易以豉翻權以官階代於錢絹致令員外常侍路上比肩諮議叅軍市中無數豈是朝章固應如此朝直遥翻今衣冠禮

樂日富年華（謂一日富於一日一年華於一年也）何可猶作舊意非理望也衆咸服之　己亥齊立上皇子弘爲齊安王仁固爲北平王仁英爲高平王仁光爲淮南王　六月齊遣兼散騎常侍韋道儒來聘（散悉亶翻騎奇寄翻）　丙寅葬文皇帝於永寧陵廟號世祖　秋七月戊寅周築武功等諸城以置軍士（武功即漢扶風武功縣周紀築武功郿斜谷武都留谷津坑諸城）　丁酉立妃王氏爲皇后（臨海王立后）　八月齊上皇如晉陽　周信州蠻冉令賢向五子王等據巴峽反（巴峽在巴郡巴縣有明月廣德等峽亦謂之三峽）攻

陷白帝黨與連結二千餘里周遣開府儀同三司元契趙剛等前後討之終不克九月詔開府儀同三司陸騰督開府儀同三司王亮司馬裔討之騰軍於湯口水經江水自朐䏰縣東逕瞿巫灘左則湯溪水注之謂之湯口令賢於江南據險要置十城遠結涔陽蠻為聲援涔鉏簪翻丁度曰涔陽渚在郢中此蓋荆州蠻也又水經涔水出漢中南鄭縣東南旱山東北流逕成固縣南城北北至沔陽縣南入於沔水經又曰涔水出作唐縣西北天門郡界東南流注於澧水九域志江陵府公安縣有涔陽鎮此涔陽當從九域志自帥精卒固守水邏城帥讀曰率邏郎佐翻騰召諸將問計皆欲先取水邏後攻

江南騰曰令賢内恃水邏逩金湯之固外託涔陽輔車之援資糧充實器械精新以我懸軍攻其嚴壘脱一戰不克更成其氣不如頓軍湯口先取江南翦其羽毛然後進軍水邏此制勝之術也乃遣王亮帥衆度江旬日拔其八城捕虜及納降各千計遂間募驍勇間當作簡驍堅堯翻數道進攻水邏蠻帥冉伯犂冉安西素與令賢有仇騰説誘賂以金帛使為鄉導帥讀曰率説式芮翻鄉讀曰嚮水邏之旁有石勝城令賢使其兄子龍真據之騰密誘龍真龍真遂以

城降水邏衆潰斬首萬餘級捕虜萬餘口令賢走追獲斬之騰積骸於水邏城側為京觀是後羣蠻望之輙大哭不敢復叛觀古玩翻復扶又翻向五子王據石壘城使其子寳勝據雙城今歸州巴東縣北臨大江有鐵鎗頭長數丈經數百年不損目曰向王鎗蓋諸向所據處也水邏既平騰頻遣諭之猶不下進擊皆擒之盡斬諸向酋長捕虜萬餘口酋慈秋翻長知兩翻信州舊治白帝騰徙之於八陳灘北諸葛亮壘石為八陣於魚復平沙之上令謂之八陣磧夔州圖經云八陣磧在奉節縣西南七里又云在永安宫南一里渚下平磧上聚細石為之各高五丈皆棊布相當中間相去九尺正中開

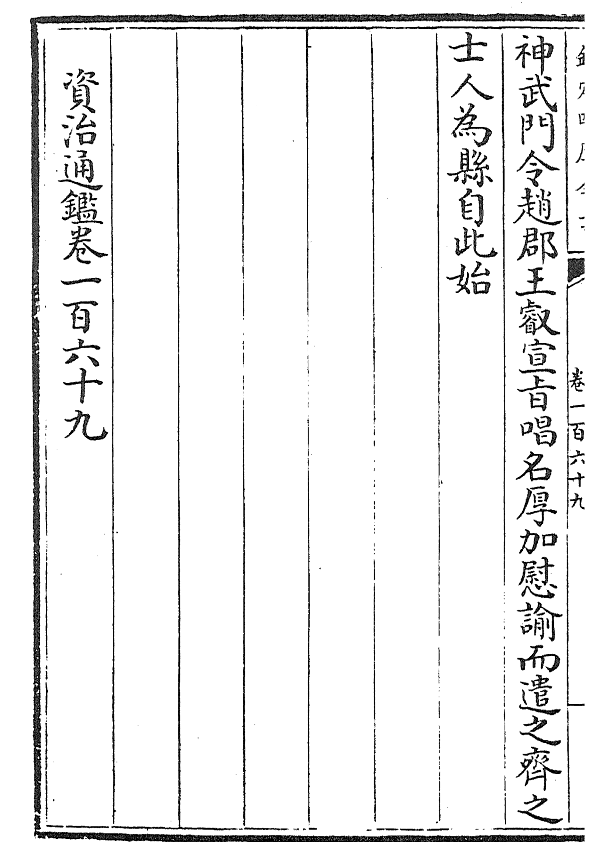
南北巷悉廣五尺凡六十四聚或為人散亂及為負水所没水退則依然如故又有二十四聚作兩層其後每層各十二聚陳讀曰陣以司馬裔為信州刺史小史部隴西辛昂周既建六官以六部分屬六官小吏部屬天官奉使梁益且為騰督軍糧使疏吏翻下同為於偽翻時臨信楚合等州民多從亂五代志巴東郡臨江縣後周置臨州巴郡梁置楚州涪陵郡西魏置合州唐改臨州為忠州昂諭以禍福赴者如歸乃令老弱負糧壯夫拒戰咸樂為用樂音洛使還會巴州萬榮郡民反五代志清化郡梁置巴州所領永穆縣舊置萬榮郡唐志永穆縣屬通州我朝改通州為達州攻圍郡城遏絶山路昂謂其徒曰凶狡猖狂若待上

聞孤城必陷苟利百姓專之可也遂募通開二州五代志通川郡梁置萬州西魏曰通州所領西流縣後魏之漢興縣也西魏置開州唐省西流縣入盛山縣杜佑曰通州漢宕渠之地梁於此置萬州以州內地萬餘頃故以為名西魏改通州以居四達之地得三千人倍道兼行出其不意直趣賊壘趣七喻翻賊以為大軍至望風瓦解一郡獲全周朝嘉之以為渠州刺史五代志宕渠郡梁置渠州朝直遥翻　冬十月齊以侯莫陳相為太傅任城王湝為太保婁叡為大司馬馮翊王潤為太尉開府儀同三司韓祖念為司徒　庚申帝享太廟　十一月乙亥周遣

使來弔使疏吏翻丙戌周主行視武功等新城行下孟翻十二月庚申還長安　齊河間王孝琬怨執政怨讒殺其兄孝瑜也為草人而射之射而亦翻和士開祖珽譖之於上皇曰草人以擬聖躬也又前突厥至并州孝琬脫兜鍪抵地抵諸氏翻側擊也北齊書作抵丁禮翻云我豈老嫗須著此物此言屬大家也嫗威遇翻著陟略翻屬之欲翻此時已謂天子為大家言比上皇於婦人又魏世謠言河南種穀河北生白楊樹上金雞鳴河南北者河間也孝琬將建金雞大赦耳五代志曰後齊赦日武庫令設金雞及鼓於閶門外之右集囚於闕前撾鼓千

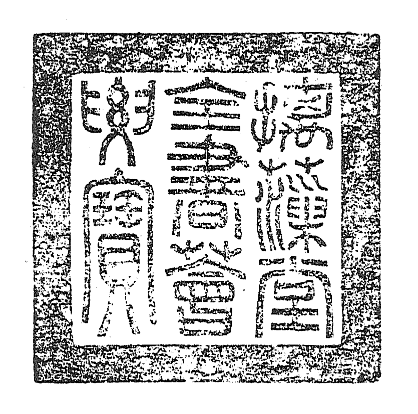
聲釋馬爾雅翼曰海中星占曰天雞聲動為有赦故後魏北齊赦日皆設金雞揭于竿上皇頗惑之會孝琬得佛牙置第內夜有光上皇聞之使搜之得填庫矟幡數百填讀曰鎮矟色角翻上皇以為反具收訊諸姬有陳氏者無寵誣孝琬云孝琬常畫陛下像而哭之其實世宗像也孝琬父澄謚文襄皇帝廟號世宗上皇怒使武衛赫連輔玄倒鞭撾之倒鞭者執小頭以大頭撾之孝琬呼叔上皇曰何敢呼我為叔孝琬曰臣神武皇帝嫡孫文襄皇帝嫡子魏孝靜皇帝之甥何為不得呼叔上皇愈怒折其兩脛而死折而

設翻安德王延宗哭之淚赤延宗亦文襄之子幼為文宣所養問欲作何王對曰欲作衡天王文宣問楊愔愔曰天下無此郡名願使安於德乃封安德王淚赤者泣盡而繼之以血也魏中興初分樂陵置安德郡又為草人鞭而訊之曰何故殺我兄奴告之上皇覆延宗於地馬鞭鞭之二百幾死幾居依翻是歲齊賜侍中中書監元文遙姓高氏文遙孝昭帝之后黨也頃之遷尚書左僕射魏末以來縣令多用廝役廝音斯今相傳讀從詵入聲由是士流恥為之文遙以為縣令治民之本治直之翻遂請革選革更改也密擇貴遊子弟發敕用之猶恐其披訴悉召集



神武門令趙郡王叡宣旨唱名厚加慰諭而遣之齊之士人為縣自此始

資治通鑑卷一百六十九



總校官庶吉士臣侍　朝

校對官檢討臣龔大萬

謄錄監生臣張元輯